叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《老海员》船员篇，(the Old Man Of The Sea Ship's Company,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《老海员》船员篇，(The Old Man of the Sea Ship's Company,) 第1/1页

[bʊk] -
BOOK 11
书 -

第11册

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] [baɪ] [wɪl] ['əʊɪn]
FROM DRAWINGS BY WILL OWEN
从 图画 经过 将要 欧文

根据威尔·欧文的画作绘制

" [wɒt] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] , " [sed] ['mɪstə(r)] [dʒɔːdʒ] [raɪt] ,
" What I want you to do , " said Mr George Wright ,
" 什么 我 想 你 到 做 , " 说 先生 乔治 赖特 ,

“我希望你这样做，”乔治·赖特先生说，

" [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] "
" is to be an uncle to me "
" 是 到 是 一个 叔叔 到 我 "

“对我来说，做我的叔叔就好。”

" ['itl] [duː; də] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] , " [hiː; hi] [sed]
" It'll do to go on with , " he said
" 它将 做 到 去 在 和 , " 他 说

“这样就可以继续下去了，”他说。

" - [aʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊd] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] ?
" ' Ow much did you say you'd got in the bank ?
" - 现在 很多 做过 你 说 你会 得到 在 这 银行 ?

“你刚才说你银行账户里有多少钱？”

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː]
" THE OLD MAN OF THE SEA
" 这 老的 男人 的 这 海

《海中老人》

" [wɒt] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [raɪt] ,
" What I want you to do , " said Mr . George Wright ,
" 什么 我 想 你 到 做 , " 说 先生 . 乔治 赖特 ,

“我希望你这样做，”乔治·赖特先生说，

[æz; əz] [hiː; hi] [liːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [əʊld] ['seɪlə(r)] , " [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
as he leaned towards the old sailor , " is to be an uncle to me . "
作为 他 倾斜 向 这 老的 水手 , " 是 到 是 一个 叔叔 到 我 . "

他俯身靠近那位老水手说：“就像是我的叔叔一样。”

" [aɪ] , [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪstɪfaɪd] ['mɪstə(r)] . [kemp] ,
" Aye , aye , " said the mystified Mr . Kemp ,
" 是的 , 是的 , " 说 这 困惑 先生 . 肯普 ,

“是，是，”困惑的肯普先生说道。

['pɔːzɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌg] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [ˌmɪd'weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
pausing with a mug of beer midway to his lips .
暂停 和 一个 马克杯 的 啤酒 中途 到 他的 嘴唇 .

他举起一杯啤酒，送到嘴边，却停了下来。

" [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" A rich uncle , " continued the young man ,
" 一个 富有的 叔叔 , " 持续 这 年轻的 男人 ,

“一位富有的叔叔,”年轻人继续说道。

['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [kiːn] [ɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [bɑː(r)] [frɒm; frəm] [ə'kwaɪərɪŋ] ['juːsləs] ['nɒlɪdʒ] .
lowering his voice to prevent any keen ears in the next bar from acquiring useless knowledge .
降低 他的 嗓音 到 防止 任何 敏锐的 耳朵 在 这 下一个 酒吧 从 收购 无用 知识 .

他压低声音，以免下一小节里任何耳朵灵巧的人听到无用的信息。

" [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] [frɒm; frəm] [njuː] ['ziːlənd] , [huː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [ɔːl] - [ɪz] ['mʌni] . "
" An uncle from New Zealand , who is going to leave me all ' is money . "
" 一个 叔叔 从 新的 新西兰 , WHO 是 去 到 离开 我 全部 - 是 钱 . "

“我有个来自新西兰的叔叔，他要把所有的钱都留给我。”

" [wɛrz] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['mɪstə(r)] . [kemp] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
" Where's it coming from ? " demanded Mr . Kemp , with a little excitement .
" 在哪里? 它 未来 从 ? " 要求 先生 . 肯普 , 和 一个 小的 激动 .

“它从哪里来？”坎普先生有些激动地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['kʌmɪŋ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" It ain't coming , " was the reply .
" 它 不是 未来 , " 曾是 这 回复 .

“不会来的,”对方回答道。

" [juːv] ['əʊnli] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [juːv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
" You've only got to say you've got it .
" 你已经 仅有的 得到 到 说 你已经 得到 它 .

你只需要说你拥有它。

[fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] , [aɪv] [gɒt] [maɪ] [aɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ;
Fact of the matter is , I've got my eye on a young lady ;
事实 的 这 事情 是 , 我已经 得到 我的 眼睛 在 一个 年轻的 女士 ;

事实上，我已经看上了一个年轻女孩；

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [tʃæp] ['ɑːftə(r)] - [ɜː(r)] [tuː] ,
there's another chap after ' er too ,
有 其他 小伙子 后 - 呃 也 ,

还有另一个家伙也想追她，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ'd] [gɒt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
and if she thought I'd got a rich uncle it might make all the difference .
和 如果 她 想法 ID 得到 一个 富有的 叔叔 它 可能 制作 全部 这 不同之处 .

如果她认为我有个有钱的叔叔，那可能就完全不一样了。

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ai] - [æd] [æn; ən] ['ʌŋk(ə)l] [ðæt] [went] [tuː; tə] [njuː] ['ziːlənd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sɪns] .
She knows I ' ad an uncle that went to New Zealand and was never heard of since .
她 知道 我 - 广告 一个 叔叔 那 去 到 新的 新西兰 和 曾是 绝不 听到 的 自从 .

她知道我有个叔叔去了新西兰，之后就杳无音信了。

[ðæts] [wɒt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
That's what made me think of it .
那就是 什么 制成 我 思考 的 它 .

正是这件事让我想到了它。

" [ˈmɪstə(r)] . [kemp] [dræŋk][hɪz; ɪz][bɪə(r)][ɪn] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈsaɪləns] .
" Mr . Kemp drank his beer in thoughtful silence .
" 先生 . 肯普 喝 他的 啤酒 在 周到 沉默 .

肯普先生若有所思地喝着啤酒。

" [haʊ] [kæn; kən][ai][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈʌŋk(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [brɑːs] ?
" How can I be a rich uncle without any brass ?
" 如何 能 我 是 一个 富有的 叔叔 没有 任何 黄铜 ?

"没有黄铜，我怎么能成为一个有钱的叔叔呢？"

" [hiː; hi][in'kwaiə][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" he inquired at length .
" 他 询问 在 长度 .

他详细地询问道。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] - [ˈɑːveɪ][tuː; tə] [lend] [juː; jʊ][sʌm; səm] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [raɪt] .
" I should ' ave to lend you some — a little , " said Mr . Wright .
" 我 应该 - 大道 到 借 你 一些 — 一个 小的 , " 说 先生 . 赖特 .

"我应该借给你一点儿，"赖特先生说。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈpɔndə] .
The old man pondered .
这 老的 男人 沉思 .

老人沉思起来。

" [aɪv] [hæd; həd] [ˈmʌni] [lent] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈkændɪdli] ,
" I've had money lent me before , " he said , candidly ,
" 我已经 有 钱 借出的 我 前 , " 他 说 , 坦率地说 ,

"我以前也借过钱，"他坦率地说。

" [bʌt; bət][ai] [kænt] [kɔːl] [tuː; tə][maɪnd][ˈevə(r)] [ˈpeɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .
" but I can't call to mind ever paying it back .
" 但 我 不能 称呼 到 头脑 曾经 付费 它 后退 .

但我一时想不起来曾经还过这笔钱。

[ai][ˈɔːlweɪz] [ment] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ðæts] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][gɒt] . "
I always meant to , but that's as far as it got . "
我 总是 意思是 到 , 但 那就是 作为 远的 作为 它 得到 . "

我一直都想这么做，但也就仅此而已了。

" [ˌaɪ ˈtiː][doʊnt][ˈmætə(r)] , " [sed] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
" It don't matter , " said the other .
" 它 不 事情 , " 说 这 其他 .

"没关系，"另一个人说。

" [ˈitl] [ˈəʊnli][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ,
" It'll only be for a little while ,
" 它将 仅有的 是 为了 一个 小的 尽管 ,

"只是暂时的。"

[ænd; ənd] [ðen] [jʊl] - [ˈɑːveɪ][ə; eɪ][ˈletə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [ˈziːlənd] .
and then you'll ' ave a letter calling you back to New Zealand .
和 然后 你会 - 大道 一个 信 呼叫 你 后退 到 新的 新西兰 .

然后你就会收到一封信，通知你返回新西兰。

[siː] ?
See ?
看 ?

看？

[ænd; ənd] [jʊl] [gəʊ] [bæk] , ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪrz] [taɪm] ,
And you'll go back , promising to come home in a year's time ,
和 你会 去 后退 , 有前途 到 来 家 在 一个 年 时间 ,

你会回去，并承诺一年后回家。

['ɑːftə(r)] [juːv] [wuːnd] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [liːv] [juː 'es] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
after you've wound up your business , and leave us all your money .
后 你已经 伤口 向上 你的 商业 , 和 离开 我们 全部 你的 钱 .

在你清算完公司之后，把所有的钱都留给我们。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

" ['mɪstə(r)] . [kemp] [skrætʃt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] .
" Mr . Kemp scratched the back of his neck .
" 先生 . 肯普 刮痕 这 后退 的 他的 脖子 .

肯普先生挠了挠后颈。

" [bʌt; bət] [ʃiːz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [taɪm] , " [hiː; hi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
" But she's sure to find it out in time , " he objected .
" 但 她是 当然 到 寻找 它 出去 在 时间 , " 他 反对 .

“但她肯定会及时发现的，”他反驳道。

" , " [sed] ['mɪstə(r)] . [raɪt] .
" P'r'aps , " said Mr . Wright .
" p'r'aps , " 说 先生 . 赖特 .

“或许吧，”赖特先生说。

" [ænd; ənd] [nɒt] .
" And p'r'aps not .
" 和 p'r'aps 不是 .

“而且很可能不是。”

[ðɛəl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] ['mærid] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ,
There'll be plenty of time for me to get married before she does ,
将会 是 很多 的 时间 为了 我 到 得到 已婚 前 她 做 ,

我有足够的时间在她结婚之前结婚。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [raɪt] [bæk] [ænd; ənd] [seɪ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɒt] ['mærid] [jɔː'self] ,
and you could write back and say you had got married yourself ,
和 你 可以 写 后退 和 说 你 有 得到 已婚 你自己 ,

你可以回信说你自己也结婚了，

[ɔː(r)] ['gɪv(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] .
or given your money to a hospital .
或者 给定 你的 钱 到 一个 医院 .

或者把钱捐给医院。

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [bɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [kemp] ,
" He ordered some more beer for Mr . Kemp ,
" 他 订购 一些 更多的 啤酒 为了 先生 . 肯普 ,

“他给肯普先生又点了一些啤酒，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [geɪv] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] [hiː; hi]
and in a low voice gave him as much of the family history as he
和 在 一个 低的 嗓音 给予 他 作为 很多 的 这 家庭 历史 作为 他

[kən'sɪdəd] ['nesəsəri] .
considered necessary .
经过考虑的 必要的 .

他低声向他讲述了他认为必要的家族历史。

" [aɪv] ['əʊnli] [nəʊn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][ten][deɪz] , " [hiː; hi][kən'kluːdɪd] ,
" I've only known you for about ten days , " he concluded ,
" 我已经 仅有的 已知 你 为了 关于 十 天 , " 他 结束 ,

"我认识你才十天左右,"他总结道。

" [bʌt; bət][aɪ'd]['suːnə(r)] [trʌst] [juː; jʊ][ðæn; ðən]['piːp(ə)l] [aɪv] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] . "
" but I'd sooner trust you than people I've known for years . "
" 但 ID 很快 相信 你 比 人们 我已经 已知 为了 年 . "

"但我宁愿相信你，也不愿相信那些我认识多年的人。"

" [ai] [tʊk] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['məʊmənt][ai][set] [aɪz] [ɒn][juː; jʊ] , " [,riː'dʒɔin, ri-]['mɪstə(r)] .
[kemp] .
" I took a fancy to you the moment I set eyes on you , " rejoined Mr . Kemp .
" 我 采取 一个 想要 到 你 这 片刻 我 放 眼睛 在 你 , " 重新加入 先生 . 肯普 .

"我第一眼看到你就喜欢上你了,"坎普先生接着说道。

" [jʊr; jər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ðæt] [lent] [ˌem 'iː][faɪv] [paʊndz] [wʌns] ,
" You're the living image of a young fellow that lent me five pounds once ,
" 你是 这 活的 图像 的 一个 年轻的 同伴 那 借出的 我 五 磅 一次 ,

"你简直就是当年借给我五英镑的那个小伙子的活生生的翻版。"

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['draʊnd] [ə'fɔː] [maɪ] [aɪz] [ðə; ði] [wiːk] ['ɑːftə(r)] .
and was drowned afore my eyes the week after .
和 曾是 溺水 之前 我的 眼睛 这 星期 后 .

一周后，他就在我眼前溺水身亡了。

[hiː; hi] - [æd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][skwɪnt] , [ænd; ənd][ai] [spəʊz] [ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][fɔːl]
['əʊvəbɔːd] .
He ' ad a bit of a squint , and I s'pose that's how he came to fall overboard .
他 - 广告 一个 少量 的 一个 眯 , 和 我 假设 那就是 如何 他 来了 到 落下 落水 .

他有点斜视，我想这就是他落水的原因吧。

" [hiː; hi] ['emptid] [hɪz; ɪz][mʌg] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['mɪstə(r)] . [raɪt] ,
" He emptied his mug , and then , accompanied by Mr . Wright ,
" 他 清空 他的 马克杯 , 和 然后 , 伴随 经过 先生 . 赖特 ,

他喝光了杯子里的酒，然后，在赖特先生的陪同下，

[fetʃt] [hɪz; ɪz] [siː] - [tʃest] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] [weə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] ,
fetched his sea - chest from the boarding - house where he was staying ,
已获取 他的 海 - 胸部 从 这 登机 - 房子 在哪里 他 曾是 入住 ,

他从他下榻的寄宿公寓里取回了他的航海箱。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['lɒdʒɪŋz] .
and took it to the young man's lodgings .
和 采取 它 到 这 年轻的 男人的 住宿 .

然后把它带到了年轻人的住处。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lætərz] ['pɒkɪt] [ðə; ði] [tʃest] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [best] [suːt][ænd; ənd]
[buːts] ,
Fortunately for the latter's pocket the chest contained a good best suit and boots ,
幸运的是 为了 这 后者的 口袋 这 胸部 包含 一个 好的 最好的 套装 和 靴子 ,

幸运的是，后者的口袋里装着一套不错的西装和靴子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [ɪk'spensɪz] [ɪn'kɜːd] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
and the only expenses incurred were for a large ,
和 这 仅有的 开支 已发生 是 为了 一个 大的 ,

唯一产生的费用是一笔大额支出，

[sɒft] [felt] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɪldɪd] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] .
soft felt hat and a gilded watch and chain .
柔软的 毛毡 帽子 和 一个 镀金 手表 和 链 .

柔软的毡帽、镀金的手表和表链。

[drest] [ɪn][hɪz; ɪz][best] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌldʒɪŋ] ['pɒkɪt] - [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] - ['pɒkɪt] ,
Dressed in his best , with a bulging pocket - book in his breast - pocket ,
穿着 在 他的 最好的 , 和 一个 凸起 口袋 - 书 在 他的 胸部 - 口袋 ,

他身着盛装，胸前口袋里塞满了钱包。

[hiː; hi] [set] [aʊt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [raɪt] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][fɜːst] [kɔːl] .
he set out with Mr . Wright on the following evening to make his first call .
他 放 出去 和 先生 . 赖特 在 这 下列的 晚上 到 制作 他的 第一的 称呼 .

第二天晚上，他和赖特先生一起出发，打了第一个电话。

['mɪstə(r)] . [raɪt] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][best] [kləʊðz] ,
Mr . Wright , who was also in his best clothes ,
先生 . 赖特 , WHO 曾是 还 在 他的 最好的 衣服 ,

赖特先生也穿着他最好的衣服。

[led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [təbækənəsts] [ɪn][ə; eɪ][saɪd] [striːt] [ɒf] [ðə; ði] [maɪl] [end] [rəʊd] ,
led the way to a small tobacconist's in a side street off the Mile End Road ,
引领 这 方式 到 一个 小的 烟草商 在 一个 边 街道 离开 这 英里 结尾 路 ,

领头的路通往迈尔安德路旁一条小巷里的一家小型烟草店。

[ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [wɪð] [sʌm; səm] ['serəməni] ,
and , raising his hat with some ceremony ,
和 , 提高 他的 帽子 和 一些 仪式 ,

他举起帽子，略带仪式感地说道：

[ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)] :
shook hands with a good - looking young woman who stood behind the counter :
摇晃 双手 和 一个 好的 - 寻找 年轻的 女士 WHO 站立 在后面 这 柜台 :
['mɪstə(r)] . [kemp] ,
Mr . Kemp ,
先生 . 肯普 ,

与站在柜台后面的一位漂亮年轻女子握了手：肯普先生，

[ə'dɔpt] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['skɔːnf(ə)l]['dɪgnəti] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
adopting an air of scornful dignity intended to indicate the possession of
收养 一个 空气 的 轻蔑的 尊严 故意的 到 表明 这 拥有 的
[greɪt] [welθ] , ['weɪtɪd] .
great wealth , waited .
伟大的 财富 , 等待 .

他摆出一副轻蔑而又高贵的姿态，意在表明自己拥有巨额财富，静静地等待着。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [raɪt] , ['spiːkɪŋ] ['ræpɪdli] , " [frɒm; frəm] [njuː] ['ziːlənd] ,
" This is my uncle , " said Mr . Wright , speaking rapidly , " from New Zealand ,
" 这 是 我的 叔叔 , " 说 先生 . 赖特 , 请讲 快速 , " 从 新的 新西兰 ,

“这是我叔叔，”赖特先生语速飞快地说，“他来自新西兰。”

[ðə; ði][wʌn][ai] [spəʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] .
the one I spoke to you about .
这 一 我 辐 到 你 关于 .

就是我跟你说过的那个。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ʌp] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [nɒkt] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]
He turned up last night , and you might have knocked me down with a
他 转向 向上 最后的 夜晚 , 和 你 可能 有 敲门 我 向下 和 一个
['feðə(r)] .
feather .
羽毛 .

他昨晚突然出现，我简直吓了一跳。

[ðə; ði][lɑːst]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] .
The last person in the world I expected to see .
这 最后的 人 在 这 世界 我 预期的 到 看 .

我最意想不到的人。

" ['mɪstə(r)] . [kemp] , [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['rəʊlɪŋ] [vɔɪs] , [sed] , " [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [mɪs] ; [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ,
" Mr . Kemp , in a good rolling voice , said , " Good evening , miss ; I hope you are well ,
" 先生 . 肯普 , 在 一个 好的 滚动 嗓音 , 说 , " 好的 晚上 , 错过 ; 我 希望 你 是 出色地 ,

坎普先生用浑厚悦耳的声音说道:“晚上好，小姐；希望您一切都好。”

" [ænd; ənd] , [səb'saɪdɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] .
" and , subsiding into a chair , asked for a cigar .
" 和 , 消退 进入 一个 椅子 , 问 为了 一个 雪茄 .

然后，他瘫坐在椅子上，要了一支雪茄。

[hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [sɪ'gɑː(r)] [ðeɪ] [stɒkt] ['əʊnli] [kɒst] ['sɪkspəns] ['ɔːlməʊst] [ə'sjuːmd] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['griːvəns] .
His surprise when he found that the best cigar they stocked only cost sixpence almost assumed the dimensions of a grievance .
他的 惊喜 什么时候 他 成立 那 这 最好的 雪茄 他们 库存充足 仅有的 成本 六便士 几乎 假定 这 方面 的 一个 不满 .

当他发现店里最好的雪茄只卖六便士时，他的惊讶几乎演变成了一种不满。

" ['itl] [duː; də][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] , " [hiː; hi] [sed] , ['smelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sə'spɪʃəsli] .
" It'll do to go on with , " he said , smelling it suspiciously .
" 它将 做 到 去 在 和 , " 他 说 , 闻起来 它 可疑地 .

“用它继续吧,”他一边说着，一边狐疑地闻了闻。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɪfti] - [paʊnd] [nəʊt] ?
" Have you got change for a fifty - pound note ?
" 有 你 得到 改变 为了 一个 五十 - 磅 笔记 ?

你有零钱可以找五十英镑吗?

" [mɪs] ['brædʃɔː] , [kən'siːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [baɪ][æn; ən] ['efət] , [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] ,
" Miss Bradshaw , concealing her surprise by an effort , said that she would see ,
" 错过 布拉德肖 , 隐藏 她 惊喜 经过 一个 努力 , 说 那 她 会 看 ,

布拉德肖小姐努力掩饰住惊讶，说道她会看看。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['skænɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drɔː(r)] ,
and was scanning the contents of a drawer ,
和 曾是 扫描 这 内容 的 一个 抽屉 ,

他当时正在查看抽屉里的物品，

[wen] ['mɪstə(r)] . [kemp] [ɪn][sʌm; səm] [heɪst] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒd] ['sɒvrinz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['weɪskəʊt] - ['pɒkɪt] .
when Mr . Kemp in some haste discovered a few odd sovereigns in his waistcoat - pocket .
什么时候 先生 . 肯普 在 一些 匆忙 发现 一个 很少 奇怪的 君主 在 他的 马甲 - 口袋 .

肯普先生匆忙中在马甲口袋里发现了几枚零散的金币。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃɒp] ,
Five minutes later he was sitting in the little room behind the shop ,
五 分钟 之后 他 曾是 坐着 在 这 小的 房间 在后面 这 店铺 ,

五分钟后，他坐在了商店后面的小房间里。

['həʊldɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə][æn; ən][əd'maɪərɪŋ] ['ɔːdiəns] .
holding forth to an admiring audience .
保持 前进 到 一个 钦佩 观众 .

对着一群仰慕的听众慷慨陈词。

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['brædʃɔːz]
" So far as I know , " he said , in reply to a question of Mrs . Bradshaw's
" 所以 远的 作为 我 知道 , " 他 说 , 在 回复 到 一个 问题 的 太太 . 布拉德肖的
,
'
,

“据我所知，”他回答布拉德肖太太的问题时说道。

" [dʒɔːdʒ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][rɪ'leɪʃ(ə)n] [aɪv] [gɒt] .
" George is the only relation I've got .
" 乔治 是 这 仅有的 关系 我已经 得到 .

“乔治是我唯一的亲人。”

[hɪm] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə]
Him and me are quite alone , and I can tell you I was glad to
他 和 我 是 相当 独自的 , 和 我 能 告诉 你 我 曾是 高兴的 到
[faɪnd][hɪm] .
find him .
寻找 他 .

他和我单独待在一起，我可以告诉你，我很高兴找到他。

" ['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] [saɪd] .
" Mrs . Bradshaw sighed .
" 太太 . 布拉德肖 叹了口气 .

布拉德肖太太叹了口气。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)][ə'pɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It's a pity you are so far apart , " she said .
" 它是 一个 遗憾 你 是 所以 远的 除 , " 她 说 .

“真可惜你们相隔这么远，”她说。

" [ɪts] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kemp] .
" It's not for long , " said Mr . Kemp .
" 它是 不是 为了 长的 , " 说 先生 . 肯普 .

“不会持续太久，”肯普先生说。

" [aɪm][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə][wɪnd] [ʌp] [θɪŋz] [aʊt] [ðeə(r)] ,
" I'm just going back for about a year to wind up things out there ,
" 我是 只是 去 后退 为了 关于 一个 年 到 风 向上 事物 出去 那里 ,

“我只是回去待一年左右，把那边的事情处理完。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [liːv] [maɪ][əʊld] [bəʊnz] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .
and then I'm coming back to leave my old bones over here .
和 然后 我是 未来 后退 到 离开 我的 老的 骨头 超过 这里 .

然后我就要回来，把我的老骨头留在这儿了。

[dʒɔːdʒ] [hæz; həz] ['veri] ['kaɪndli] ['ɒfəd] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] . "
George has very kindly offered to let me live with him . "
乔治 有 非常 亲切地 提供 到 让 我 居住 和 他 . "

乔治非常友好地提出让我和他一起住。

" [hiː; hi][wəʊnt]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] , ['ɑːtʃli] .
" He won't suffer for it , I'll be bound , " said Mrs . Bradshaw , archly .
" 他 惯于 遭受 为了 它 , 患病的 是 边界 , " 说 太太 . 布拉德肖 , 傲慢的 .

“他不会因此受苦的，我敢肯定，”布拉德肖太太尖刻地说。

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['mʌni] [gəʊz][hiː; hi][wəʊnt] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" So far as money goes he won't , " said the old man .
" 所以 远的 作为 钱 去 他 惯于 , " 说 这 老的 男人 .

“就钱而言，他不会的，”老人说。

" [nɒt] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] . "

" Not that that would make any difference to George . "

" 不是 那 那 会 制作 任何 不同之处 到 乔治 . "

“不过这对乔治来说并不会有什么影响。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [gɒt][ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] ,

" It would be the same to me if you hadn't got a farthing ,

" 它 会 是 这 相同的 到 我 如果 你 之前没有 得到 一个 法辛 ,

“就算你身无分文，对我来说也一样。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [raɪt] , ['prɒmptli] .

" said Mr . Wright , promptly .

" 说 先生 . 赖特 , 及时 .

赖特先生立即说道。

['mɪstə(r)] . [kemp] , ['sʌmwɒt] [ə'fektɪd] , [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm] ,

Mr . Kemp , somewhat affected , shook hands with him ,

先生 . 肯普 , 有些 做作的 , 摇晃 双手 和 他 ,

肯普先生有些动容，与他握了握手。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

and leaning back in the most comfortable chair in the room ,

和 倾斜 后退 在 这 最多 舒服的 椅子 在 这 房间 ,

然后他向后靠在房间里最舒适的椅子上，

[dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['strʌglz] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] .

described his life and struggles in New Zealand .

描述 他的 生活 和 斗争 在 新的 新西兰 .

描述了他在新西兰的生活和奋斗历程。

[hɑːd] [wɜːk] , [ˌtiː'təʊtəlɪzəm] ,

Hard work , teetotalism ,

难的 工作 , 禁酒主义 ,

努力工作，滴酒不沾

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪf] [kəm'baɪnd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn]

and the simple life combined appeared to be responsible for a fortune

和 这 简单的 生活 合并 出现 到 是 负责任的 为了 一个 财富

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'fektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [əʊld][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

which he affected to be too old to enjoy .

哪个 他 做作的 到 是 也 老的 到 享受 .

而他简朴的生活方式似乎为他积累了一笔财富，但他却装作自己年纪大了，无力享受。

[mɪsʌndəs'tændɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l]['neɪtʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['taɪmli] [əd'mɪʃ(ə)n]

Misunderstandings of a painful nature were avoided by a timely admission

误会 的 一个 痛苦 自然 是 避免 经过 一个 及时 入学

[ðæt] ['ʌndə(r)]['medɪk(ə)l] [əd'vaɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['stɪmjələnt] .

that under medical advice he was now taking a fair amount of stimulant .

那 在下面 医疗的 建议 他 曾是 现在 采取 一个 公平的 数量 的 兴奋剂 .

他及时承认，根据医嘱，他现在正在服用相当数量的兴奋剂，从而避免了造成痛苦的误会。

" [maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'leɪtɪd] [dʒɔːdʒ] , " [ɪts] [jɔː(r); jə(r)]

" Mind , " he said , as he walked home with the elated George , " it's your

" 头脑 , " 他 说 , 作为 他 步行 家 和 这 欣喜若狂 乔治 , " 它是 你的

[geɪm] ,

game ,

游戏 ,

“记住，”他一边和兴奋的乔治一起往家走，一边说，“这是你的比赛。”

[nɒt] [maɪn] , [ænd; ənd] [ɪts] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ][bɪt] [ɪk'spensɪv] .

not mine , and it's sure to come a bit expensive .

不是 矿 , 和 它是 当然 到 来 一个 少量 昂贵的 .

不是我的，而且肯定价格不菲。

[ai][kænt][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['spendɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] . -
I can't be a rich uncle without spending a bit . '
我 不能 是 一个 富有的 叔叔 没有 开支 一个 少量 . -

"不花点钱，怎么能当个有钱的叔叔呢？"

[aʊ] [mʌtʃ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [jʊd] [gɒt][ɪn][ðə; ði][bæŋk] ? "
Ow much did you say you'd got in the bank ? "
现在 很多 做过 你 说 你会 得到 在 这 银行 ? "

你刚才说你银行账户里有多少钱?

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz]['keəf(ə)l][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [raɪt] , ['heɪstɪli] .
" We must be as careful as we can , " said Mr . Wright , hastily .
" 我们 必须 是 作为 小心 作为 我们 能 , " 说 先生 . 赖特 , 草草 .

"我们必须尽可能小心谨慎,"赖特先生急忙说道。

" [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ðeɪ] [kænt] [liːv] [ðə; ði] [ʃɒp] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] [mʌtʃ] .
" One thing is they can't leave the shop to go out much .
" 一 事物 是 他们 不能 离开 这 店铺 到 去 出去 很多 .

"有一点就是他们不能经常离开店铺外出。"

[ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
It's a very good little business ,
它是 一个 非常 好的 小的 商业 ,

这是一家非常不错的小公司。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['belə] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] , [eɪ] ?
and it ought to be all right for me and Bella one of these days , eh ?
和 它 应该 到 是 全部 正确的 为了 我 和 贝拉 一 的 这些 天 , 嗯 ?

总有一天，我和贝拉也会和好如初的，对吧?

" ['mɪstə(r)] . [kemp] , ['prɒmptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nʌdʒ] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] , [ə'sent] .
" Mr . Kemp , prompted by a nudge in the ribs , assented .
" 先生 . 肯普 , 提示 经过 一个 轻推 在 这 肋骨 , 同意 .

"肯普先生在肋骨被轻轻推了一下后，表示同意。"

" [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][ə'baʊt][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ;
" It's wonderful how they took it all in about me , " he said ;
" 它是 精彩的 如何 他们 采取 它 全部 在 关于 我 , " 他 说 ;

"他们能如此认真地了解我，真是太好了,"他说；

" [bʌt; bət][ai] [fiːl] ['sɜːt(ə)n][ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [tʃʌk] [sʌm; səm] ['mʌni] [ə'baʊt] .
" but I feel certain in my own mind that I ought to chuck some money about .
" 但 我 感觉 肯定 在 我的 自己的 头脑 那 我 应该 到 查克 一些 钱 关于 .
"
"
"

"但我内心确信，我应该花点钱。"

" [tel] - [ɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃʌk] [ə'baʊt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [raɪt] .
" Tell ' em of the money you have chucked about , " said Mr . Wright .
" 告诉 - 呃 的 这 钱 你 有 扔掉 关于 , " 说 先生 . 赖特 .

"告诉他们你都挥霍了多少钱,"赖特先生说。

" ['ɪtl] [duː; də][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tʃiːpə] .
" It'll do just as well , and come a good deal cheaper .
" 它将 做 只是 作为 出色地 , 和 来 一个 好的 交易 更便宜 .

"它的效果也一样好，而且价格便宜得多。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [raʊnd] [ə'ləʊn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['iːvnɪŋ] .
And you had better go round alone to - morrow evening .
和 你 有 更好的 去 圆形的 独自的 到 - 明天 晚上 .

你最好明天晚上独自一人去。

['ɪtl] [lʊk] ['betə(r)] .
It'll look better .
它将 看 更好的 .

看起来会更好。

[dʒʌst][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪkspənɪ] [sɪg'ɑːz] .
Just go in for another one of their sixpenny cigars .
只是 去 在 为了 其他 一 的 他们的 六便士 雪茄 .

再去买一支他们家六便士的雪茄吧。

" ['mɪstə(r)] . [kemp] [əu'bei] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]
" Mr . Kemp obeyed , and the following evening , after sitting a little while
" 先生 . 肯普 服从 , 和 这 下列的 晚上 , 后 坐着 一个 小的 尽管

['tʃætɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ,
chatting in the shop ,
聊天 在 这 店铺 ,

“肯普先生照做了，第二天晚上，在店里坐了一会儿聊天后，

[wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːlə(r)] , [weə(r)] , ['maɪndfl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [raɪts] [ɪn'strʌkʃənz] ,
was invited into the parlour , where , mindful of Mr . Wright's instructions ,
曾是 受邀 进入 这 客厅 , 在哪里 , 正念 的 先生 . 赖特的 指示 ,

被邀请到客厅后，他谨记赖特先生的指示，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['lɪsnər] [ɪn'θrɔːld] [baɪ][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][pɑːst][ɪk'spendɪtʃə(r)] .
he held his listeners enthralled by tales of past expenditure .
他 握住 他的 听众 着迷 经过 故事 的 过去的 支出 .

他讲述过去的开销，让听众听得津津有味。

[ə; eɪ][tɪp][ɒv; əv] ['fɪfti] [paʊndz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedruːm] ['stjuːəd] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][wɒz; wəz] ['kærəktəˌraɪzd]
A tip of fifty pounds to his bedroom steward coming over was characterized
一个 提示 的 五十 磅 到 他的 卧室 管家 未来 超过 曾是 特征化的

[baɪ]['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] [æz; əz][ɪk'strævəgənt] .
by Mrs . Bradshaw as extravagant .
经过 太太 . 布拉德肖 作为 靡 .

布拉德肖太太认为，给过来打扫卧室的管家五十英镑小费是铺张浪费。

" [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [raɪt] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn] [meɪd]
" Seems to be going all right , " said Mr . Wright , as the old man made
" 似乎 到 是 去 全部 正确的 , " 说 先生 . 赖特 , 作为 这 老的 男人 制成

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] ;
his report ;
他的 报告 ;

“看起来一切顺利，”赖特先生在老人汇报时说道；

" [bʌt; bət][biː; bi]['keəf(ə)l] ; [doʊnt][gəʊ] [ˌəuvə'duː] [ˌaɪ 'tiː] .
" but be careful ; don't go overdoing it .
" 但 是 小心 ; 不 去 做得太过火了 它 .

但要小心，不要过度。

" ['mɪstə(r)] . [kemp] [n'ɒdɪd] .
" Mr . Kemp nodded .
" 先生 . 肯普 点头 .

肯普先生点了点头。

" [ai][kæn; kən] [tɜːn] - [ɪm] [raʊnd] [maɪ]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I can turn ' em round my little finger , " he said .
" 我 能 转动 - 呃 圆形的 我的 小的 手指 , " 他 说 .

“我可以轻而易举地让他们为所欲为，”他说。

" [jʊl] [hæv; həv] ['belə] [ɔːl] [tuː; tə] [jɔː'self] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['iːvnɪŋ] .
" You'll have Bella all to yourself to - morrow evening .
" 你会 有 贝拉 全部 到 你自己 到 - 明天 晚上 .

"明天晚上贝拉就完全属于你了。"

" ['mɪstə(r)] . [raɪt] [flʌʃt] .
" Mr . Wright flushed .
" 先生 . 赖特 酡 .

赖特先生脸红了。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ðæt] ?
" How did you manage that ?
" 如何 做过 你 管理 那 ?

你是怎么做到的?

" [hiː; hi] [in'kwaiə] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [ɪts] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] . "
" It's the first time she has ever been out with me alone . "
" 它是 这 第一的 时间 她 有 曾经 到过 出去 和 我 独自的 . "

"这是她第一次单独和我出去。"

" [ʃiː; ʃi] [eɪnt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kemp] .
" She ain't coming out , " said Mr . Kemp .
" 她 不是 未来 出去 , " 说 先生 . 肯普 .

"她不会出来的,"坎普先生说。

" [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [maɪnd] [ðə; ði] [ʃɒp] ; [ɪts] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wʌts] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
" She's going to stay at home and mind the shop ; it's the mother what's coming out .
" 她是 去 到 停留 在 家 和 头脑 这 店铺 ; 它是 这 母亲 是什么 未来 出去 .

"她要待在家里看店;出来说话的是她妈妈。"

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] !
Going to spend the evening with me !
去 到 花费 这 晚上 和 我 !

今晚要和我一起度过!

" ['mɪstə(r)] . [raɪt] [fraʊnd] .
" Mr . Wright frowned .
" 先生 . 赖特 皱眉 .

赖特先生皱起了眉头。

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?
" What did you do that for ?
" 什么 做过 你 做 那 为了 ?

你为什么要这么做?

" [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] , ['hɒtli] .
" he demanded , hotly .
" 他 要求 , 热 .

他激动地问道。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kemp] , ['ekwəbli] ; " [ðeɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
" I didn't do it , " said Mr . Kemp , equably ; " they done it .
" 我 没有 做 它 , " 说 先生 . 肯普 , 公平地 ; " 他们 完毕 它 .

"我没做,"肯普先生平静地说,"是他们做的。"

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [sez] [ðæt] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][wʌns][ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
The old lady says that , just for once in her life ,
这 老的 女士 说道 那 , 只是 为了 一次 在 她 生活 ,
老太太说，她这辈子就这一次，

[ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [tuː; tə][spend] ['mʌni] [laɪk]['wɔːtə(r)] . "
she wants to see how it feels to spend money like water . "
她 想要 到 看 如何 它 感觉 到 花费 钱 喜欢 水 . "
她想体验一下花钱如流水的感觉。

" ['mʌni] [laɪk]['wɔːtə(r)] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['hɒrɪfaɪd] ['mɪstə(r)] . [raɪt] .
" Money like water ! " repeated the horrified Mr . Wright .
" 钱 喜欢 水 ! " 重复 这 惊恐万分 先生 . 赖特 .
“钱就像水一样！”惊恐万分的赖特先生重复道。

" ['mʌni] [laɪk] — [aɪl] - ['mʌni] - [hɜː(r); hə(r)] — [aɪl] — — "
" Money like — I'll ' money ' her — I'll — — "
" 钱 喜欢 — 患病的 - 钱 - 她 — 患病的 — — "
“钱就像——我会给她钱——我会——”

" [ˌaɪ 'tiː][doʊnt]['mætə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kemp] .
" It don't matter to me , " said Mr . Kemp .
" 它 不 事情 到 我 , " 说 先生 . 肯普 .
“我不在乎，”肯普先生说。

" [ai][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['hedeɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [tʃɪl] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
" I can have a headache or a chill , or something of that sort , if you like .
" 我 能 有 一个 头痛 或者 一个 寒意 , 或者 某物 的 那 种类 , 如果 你 喜欢 .
“我可能会头疼、发冷，或者诸如此类的症状。”

[ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][gəʊ] .
I don't want to go .
我 不 想 到 去 .
我不想去。

[ɪts] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
It's no pleasure to me . "
它是 不 乐趣 到 我 . "
我一点也不觉得高兴。

" [wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][kɒst] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . [raɪt] , ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .
" What will it cost ? " demanded Mr . Wright , pacing up and down the room .
" 什么 将要 它 成本 ? " 要求 先生 . 赖特 , 踱步 向上 和 向下 这 房间 .
“要多少钱？”赖特先生在房间里踱来踱去，问道。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
The rich uncle made a calculation .
这 富有的 叔叔 制成 一个 计算 .
这位富有的叔叔做了一番盘算。

" [ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði]['empaɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" She wants to go to a place called the Empire , " he said ,
" 她 想要 到 去 到 一个 地方 称为 这 帝国 , " 他 说 ,
“她想去一个叫帝国的地方，”他说。

['sləʊli] , " [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðɛəd] [biː; bi][kæbz][ænd; ənd]
slowly , " and have something for supper , and there'd be cabs and
缓慢地 , " 和 有 某物 为了 晚餐 , 和 那里 是 出租车 和
[θɪŋz] .
things .
事物 .

慢慢地，"吃点东西当晚饭，就会有出租车之类的东西了。

[ai] [dɪseɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [əʊ] - [paʊndz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [mɔː(r)] .
I dessay it would cost a couple o ' pounds , and it might be more .
我 德赛 它 会 成本 一个 夫妻 o - 磅 , 和 它 可能 是 更多的 .

我估计要花几英镑，也可能更多。

[bʌt; bət] [aɪ'd] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] ['ɑːveɪ] - [ə; eɪ] [tʃɪl] — [dʒʌst] .
But I'd just as soon ave ' a chill — just .
但 ID 只是 作为 很快 大道 - 一个 寒意 — 只是 .

但我宁愿只是有点感冒——就一点点。

" ['mɪstə(r)] . [raɪt] [grəʊn] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]
" Mr . Wright groaned , and after talking of Mrs . Bradshaw as though she
" 先生 . 赖特 呻吟 , 和 后 说 的 太太 . 布拉德肖 作为 尽管 她
[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
were already his mother - in - law ,
是 已经 他的 母亲 - 在 - 法律 ,

赖特先生呻吟了一声，然后开始谈论布拉德肖太太，就好像她已经是他的岳母一样。

[prə'djuːst] [ðə; ði] ['mʌni] .
produced the money .
生产 这 钱 .

创造了资金。

[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪ'kɒnəmi] ['lɑːstɪd] ['ɔːlməʊst] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [hiː; hi]
His instructions as to economy lasted almost up to the moment when he
他的 指示 作为 到 经济 持续 几乎 向上 到 这 片刻 什么时候 他
[stʊd] [wɪð] ['belə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l]
stood with Bella outside the shop on the following evening and watched the couple
站立 和 贝拉 外部 这 店铺 在 这 下列的 晚上 和 观看 这 夫妻
[gəʊ] [ɒf] .
go off .
去 离开 .

他关于节约的指示一直持续到第二天晚上，他和贝拉站在商店外，看着那对夫妇离开的那一刻。

" [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [get] [ɒn] [tə'geðə(r)] , " [sed] ['belə] ,
" It's wonderful how well they get on together , " said Bella ,
" 它是 精彩的 如何 出色地 他们 得到 在 一起 , " 说 贝拉 ,

"他们相处得这么好，真是太棒了，"贝拉说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [pɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] .
as they re - entered the shop and passed into the parlour .
作为 他们 关于 - 进入 这 店铺 和 通过了 进入 这 客厅 .

他们重新进入商店，走进客厅。

" [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] ['mʌðə(r)] [teɪk] [tuː; tə] ['enibɒdi] [səʊ] [kwɪk] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː; tə] [hɪm] . "
" I've never seen mother take to anybody so quick as she has to him . "
" 我已经 绝不 已见 母亲 拿 到 任何人 所以 快的 作为 她 有 到 他 . "

"我从未见过母亲像喜欢他那样喜欢上任何人。"

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [laɪk] [hɪm] , [tuː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [raɪt] .
" I hope you like him , too , " said Mr . Wright .
" 我 希望 你 喜欢 他 , 也 , " 说 先生 . 赖特 .

"我希望你也喜欢他，"赖特先生说。

" [hiːz] [ə; eɪ][dɪə(r)] , " [sed] ['belə] .
" He's a dear , " said Bella .
" 他是 一个 亲爱的 , " 说 贝拉 .

"他真是个好人,"贝拉说。

" ['fænsi] ['hævɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] .
" Fancy having all that money .
" 想要 拥有 全部 那 钱 .

"真羡慕你有这么多钱。"

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] ? "
I wonder what it feels like ? "
我 想知道 什么 它 感觉 喜欢 ? "

我想知道那会是什么感觉?

" [ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['sləʊli] ;
" I suppose I shall know some day , " said the young man , slowly ;
" 我 认为 我 将 知道 一些 天 , " 说 这 年轻的 男人 , 缓慢地 ;

"我想我总有一天会知道的,"年轻人缓缓说道;

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ən'les] — — "
" but it won't be much good to me unless — — "
" 但 它 惯于 是 很多 好的 到 我 除非 — — "

但除非——,否则对我没什么用。

" [ən'les] ? " [sed] ['belə] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .
" Unless ? " said Bella , after a pause .
" 除非 ? " 说 贝拉 , 后 一个 暂停 .

"除非?"贝拉顿了顿,说道。

" [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [wɒnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Unless it gives me what I want , " replied the other .
" 除非 它 给予 我 什么 我 想 , " 回复 这 其他 .

"除非它能给我想要的东西,"另一个人回答道。

" [aɪ'd]['suːnə(r)][biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ænd; ənd] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][ai] [lʌv] , [ðæn; ðən]
" I'd sooner be a poor man and married to the girl I love , than
" ID 很快 是 一个 贫穷的 男人 和 已婚 到 这 女孩 我 爱 , 比
[ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] .
a millionaire .
一个 百万富翁 .

"我宁愿做一个穷光蛋,娶我心爱的女孩,也不愿做一个百万富翁。"

" [mɪs] ['brædʃɔː] [stəʊl] [æn; ən] [ʌn'iːzi] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌmwɒt] ['sæləʊ] ['fiːtʃəz] , [ænd; ənd]
" Miss Bradshaw stole an uneasy glance at his somewhat sallow features , and
" 错过 布拉德肖 偷窃 一个 不安 瞥一眼 在 他的 有些 黄褐色 特征 , 和
[bɪ'keɪm] ['θɔːtf(ə)l] .
became thoughtful .
成为 周到 .

布拉德肖小姐不安地瞥了一眼他略显蜡黄的脸色,陷入了沉思。

" [ɪts] [nəʊ] [gʊd] ['hævɪŋ] ['daɪəməndz][ænd; ənd]['məʊtə(r)] - [kɑːz] [ænd; ənd] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ]
" It's no good having diamonds and motor - cars and that sort of thing
" 它是 不 好的 拥有 钻石 和 发动机 - 汽车 和 那 种类 的 事物
[ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] ,
unless you have somebody to share them with ,
除非 你 有 某人 到 分享 他们 和 ,

"拥有钻石、汽车之类的东西,如果没有人与你分享,那就毫无意义。"

" [pə'sjuːd] ['mɪstə(r)] . [raɪt] .
" pursued Mr . Wright .
" 追击 先生 . 赖特 .

赖特先生追问道。

[mɪs] ['brædʃɔːz] [aɪz] ['spɑːkl] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [ʃɒp] - [bel] ['tiŋkl]

Miss Bradshaw's eyes sparkled , and at that moment the shop - bell tinkled

错过 布拉德肖的 眼睛 闪闪发光 , 和 在 那 片刻 这 店铺 - 钟 叮叮当当

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪvli] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] .

and a lively whistle sounded .

和 一个 热闹 哨 听起来 .

布拉德肖小姐的眼睛闪闪发光，就在这时，商店的铃铛叮当作响，一声清脆的哨声响起。

[ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] ,

She rose and went into the shop ,

她 玫瑰 和 去 进入 这 店铺 ,

她起身走进店里。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [raɪt] ['set(ə)ld] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [skaul] ['dɑːkli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː]

and Mr . Wright settled back in his chair and scowled darkly as he saw

和 先生 . 赖特 定居 后退 在 他的 椅子 和 皱着眉头 黑暗 作为 他 锯

[ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] .

the intruder .

这 入侵者 .

赖特先生靠回椅背，看到闯入者，阴沉地皱起了眉头。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['lætə(r)] .

" Good evening , " said the latter .

" 好的 晚上 , " 说 这 后者 .

“晚上好，”后者说道。

" [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['sɪkspənɪ] [sməʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['tʌpəns] , [pliːz] .

" I want a sixpenny smoke for twopence , please .

" 我 想 一个 六便士 抽烟 为了 两便士 , 请 .

“我要一根六便士的烟，两便士。”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?

How are we this evening ?

如何 是 我们 这 晚上 ?

今晚过得怎么样？

['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['nʌrɪʃmənt] ?

Sitting up and taking nourishment ?

坐着 向上 和 采取 营养 ?

坐起来吃点东西？

" [mɪs] ['brædʃɔː] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] .

" Miss Bradshaw told him to behave himself .

" 错过 布拉德肖 讲述 他 到 表现 他自己 .

布拉德肖小姐告诉他要守规矩。

" ['ɔːlweɪz] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

" Always do , " said the young man .

" 总是 做 , " 说 这 年轻的 男人 .

“一直都是这样，”年轻人说。

" [ðæts] [waɪ] [ai][kæn; kən]['nevə(r)][get] ['enibɒdi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

" That's why I can never get anybody to play with .

" 那就是 为什么 我 能 绝不 得到 任何人 到 玩 和 .

“这就是为什么我总是找不到人一起玩的原因。”

[ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [driːm] [ə'baʊt] [juː; jʊ][lɑːst] [naɪt] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [rest] [tɪl] [ai] [sɔː]

I had such an awful dream about you last night that I couldn't rest till I saw

我 有 这样的 一个 可怕 梦 关于 你 最后的 夜晚 那 我 不能 休息 直到 我 锯

[juː; jʊ] .

you .

你 .

昨晚我做了个关于你的可怕梦，梦里我一直睡不着觉，直到见到你。

['ɔːf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . "
Awful it was . "
可怕 它 曾是 . "

真是太糟糕了。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə] [mɪs] ['brædʃɔː] .
" What was it ? " inquired Miss Bradshaw .
" 什么 曾是 它 ? " 询问 错过 布拉德肖 .

"那是什么？"布拉德肖小姐问道。

" [dremt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɪlz] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
" Dreamt you were married , " said Mr . Hills , smiling at her .
" 梦见 你 是 已婚 , " 说 先生 . 丘陵 , 微笑 在 她 .

"我梦见你结婚了,"希尔斯先生笑着对她说。

[mɪs] ['brædʃɔː] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Miss Bradshaw tossed her head .
错过 布拉德肖 抛掷 她 头 .

布拉德肖小姐甩了甩头。

" [huː] [tuː; tə] , [preɪ] ?
" Who to , pray ?
" WHO 到 , 祈祷 ?

"向谁祈祷？"

" [ʃiː; ʃi][in'kwaiə] .
" she inquired .
" 她 询问 .

她问道。

" [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɪlz] , ['sɪmpli] .
" Me , " said Mr . Hills , simply .
" 我 , " 说 先生 . 丘陵 , 简单地 .

"我,"希尔斯先生简单地说。

" [ai] [wəʊk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .
" I woke up in a cold perspiration .
" 我 觉醒 向上 在 一个 寒冷的 汗 .

我惊醒过来，一身冷汗。

[hə'ləʊ] ! [ɪz] [ðæt] ['dʒɔːdʒi] [ɪn][ðeə(r)] ?
Halloa ! is that Georgie in there ?
喊叫 ! 是 那 乔治 在 那里 ?

你好！请问里面是乔治吗?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [dʒɔːdʒ] ?
How are you , George ?
如何 是 你 , 乔治 ?

乔治，你好吗?

['betə(r)] ? "
Better ? "
更好的 ? "

更好的？"

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [raɪt] , [wɪð] ['dɪgnəti] ,
" I'm all right , " said Mr . Wright , with dignity ,
" 我是 全部 正确的 , " 说 先生 . 赖特 , 和 尊严 ,

"我没事,"赖特先生有尊严地说。

[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hʊkt] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [æt; ət][hɪm] .
as the other hooked the door open with his stick and nodded at him .
作为 这 其他 钩子 这 门 打开 和 他的 戳 和 点头 在 他 .

另一个人用棍子勾开门，朝他点了点头。

" [wel] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [ˈlaɪvli] [ˈmɪstə(r)] . [hɪlz] .
" Well , why don't you look it ? " demanded the lively Mr . Hills .
" 出色地 , 为什么 不 你 看 它 ? " 要求 这 热闹 先生 . 丘陵 .

"那你为什么不看看呢？"活泼的希尔斯先生问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wet] , [ɔː(r)] [wɒt] ? "
" Have you got your feet wet , or what ? "
" 有 你 得到 你的 脚 湿的 , 或者 什么 ? "

"你是不是已经试水了？"

" [əʊ] , [biː; bi][ˈkwaɪət] , " [sed] [mɪs] [ˈbrædʃɔː] , [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
" Oh , be quiet , " said Miss Bradshaw , smiling at him .
" 哦 , 是 安静的 , " 说 错过 布拉德肖 , 微笑 在 他 .

"哦，安静点，"布拉德肖小姐笑着对他说。

" [raɪt] - [əʊ] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [hɪlz] , [ˈdrɒpɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)][ænd; ənd]
" Right - o , " said Mr . Hills , dropping into a chair by the counter and
" 正确的 - o , " 说 先生 . 丘陵 , 下降 进入 一个 椅子 经过 这 柜台 和
[kəˈresɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ] .
caressing his moustache .
爱抚 他的 胡子 .

"好的，"希尔斯先生说着，在柜台旁的椅子上坐了下来，抚摸着自己的胡子。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [laɪk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [deɪ] [aɪv]
" But you wouldn't speak to me like that if you knew what a terrible day I've
" 但 你 不会 说话 到 我 喜欢 那 如果 你 知道 什么 一个 糟糕的 天 我已经
[hæd; həd] . "
had . "
有 . "

"但如果你知道我今天过得有多糟糕，你就不会这样跟我说话了。"

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ˈduːɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] .
" What have you been doing ? " asked the girl .
" 什么 有 你 到过 正在做 ? " 问 这 女孩 .

"你一直在做什么？"女孩问道。

" [ˈwɜːkɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [saɪ] .
" Working , " said the other , with a huge sigh .
" 在职的 , " 说 这 其他 , 和 一个 巨大的 叹 .

"正在工作，"另一个人长叹一口气说道。

" [wɛrz] [ðə; ði] [ˌmɪljəˈneə(r)] ?
" Where's the millionaire ?
" 在哪里? 这 百万富翁 ?

百万富翁在哪里？

[ai] [keɪm] [raʊnd] [ɒn] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm] . "
I came round on purpose to have a look at him . "
我 来了 圆形的 在 目的 到 有 一个 看 在 他 . "

我特意过来看看他。

" [hɪm] [ænd; ənd][ˈmʌðə(r)][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempaɪə(r)] ? " [sed] [mɪs] [ˈbrædʃɔː] .
" Him and mother have gone to the Empire ? " said Miss Bradshaw .
" 他 和 母亲 有 已消失 到 这 帝国 ? " 说 错过 布拉德肖 .

"他和母亲都去帝国了吗？"布拉德肖小姐问道。

[ˈmɪstə(r)] . [hɪlz] [geɪv] [θriː] [lɒŋ] , [ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈwɪslz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Mr . Hills gave three long , penetrating whistles , and then ,
先生 . 丘陵 给予 三 长的 , 渗透 哨声 , 和 然后 ,

希尔斯先生吹了三声悠长而尖锐的口哨，然后，

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)] [wɪð] [greɪt] [keə(r)][ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)] , [hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ]
placing his cigar with great care on the counter , hid his face in a huge
放置 他的 雪茄 和 伟大的 关心 在 这 柜台 , 隐藏 他的 脸 在 一个 巨大的
['hæŋkətʃɪf] .
handkerchief .
手帕 .

他小心翼翼地把雪茄放在柜台上，然后用一块大手帕捂住了脸。

[mɪs] ['brædʃɔː] , [glɑːns, glæns][frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [raɪt] , [ænd; ənd]
Miss Bradshaw , glanced from him to the frowning Mr . Wright , and
错过 布拉德肖 , 瞥了一眼 从 他 到 这 皱眉 先生 . 赖特 , 和
[ðen] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ,
then , entering the parlour ,
然后 , 进入 这 客厅 ,

布拉德肖小姐瞥了他一眼，又看了看皱着眉头的赖特先生，然后走进了客厅。

[kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] .
closed the door with a bang .
关闭 这 门 和 一个 砰 .

他砰的一声关上了门。

['mɪstə(r)] . [hɪlz] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['θɔːtf(ə)l] [grɪn] [dɪ'pɑːtɪd] .
Mr . Hills took the hint , and with a somewhat thoughtful grin departed .
先生 . 丘陵 采取 这 暗示 , 和 和 一个 有些 周到 咧嘴笑 已离开 .

希尔斯先生领会了其中的含义，带着一丝若有所思的微笑离开了。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][nekst] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sɪ'gɑː(r)] ,
He came in next evening for another cigar ,
他 来了 在 下一个 晚上 为了 其他 雪茄 ,

第二天晚上他又来要了一支雪茄。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['empaɪə(r)] .
and heard all that there was to hear about the Empire .
和 听到 全部 那 那里 曾是 到 听到 关于 这 帝国 .

听到了所有关于帝国的事情。

['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] [wʊd] [hæv; həv] ['triːtɪd] [hɪm][bʌt; bət]['kəʊldli] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnəs(ə)nt] ['mɪstə(r)] .
Mrs . Bradshaw would have treated him but coldly , but the innocent Mr .
太太 . 布拉德肖 会 有 治疗 他 但 冷冷地 , 但 这 清白的 先生 .
[kemp] ,
Kemp ,
肯普 ,

布拉德肖太太原本会对他冷眼相待，但无辜的肯普先生却……

[tʃɑːmd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mænə(r)] , [peɪd] [hɪm] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .
charmed by his manner , paid him great attention .
迷住了 经过 他的 方式 , 有薪酬的 他 伟大的 注意力 .

被他的举止所吸引，对他非常关注。

" [hiːz] [dʒʌst] [laɪk] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] .
" He's just like what I was at his age , " he said .
" 他是 只是 喜欢 什么 我 曾是 在 他的 年龄 , " 他 说 .

"他就像我小时候一样,"他说。

" ['laɪvli] . "
" Lively . "
" 热闹 . "

"热闹。"

" [aɪm][nɒt][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒn][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɪlz] ,
" I'm not a patch on you , " said Mr . Hills ,
" 我是 不是 一个 修补 在 你 , " 说 先生 . 丘陵 ,

"我跟你比起来简直差远了,"希尔斯先生说。

['edʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] [sləʊ] [dɪ'griːz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːlə(r)] .

edging his way by slow degrees into the parlour .

边缘 他的 方式 经过 慢的 学位 进入 这 客厅 .

他慢慢地、一步一步地挪进了客厅。

" [ai][doʊnt] [teɪk] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

" I don't take young ladies to the Empire .

" 我 不 拿 年轻的 女士们 到 这 帝国 .

我不带年轻女士去帝国剧院。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][get] ['mærid] , [ɔː(r)][dɪd][ai] [driːm]

Were you telling me you came over here to get married , or did I dream

是 你 讲述 我 你 来了 超过 这里 到 得到 已婚 , 或者 做过 我 梦

[ˌaɪ 'tiː] ? "

it ? "

它 ? "

你是说你来这里是为了结婚吗？还是我在做梦？

" - [ɑːk] [æt; ət][hɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] ['mɪstə(r)] . [kemp] ,

" ' Ark at him , " said the blushing Mr . Kemp ,

" - 方舟 在 他 , " 说 这 脸红 先生 . 肯普 ,

“看着他,”脸红的肯普先生说道。

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æt; ət][ðə; ði][ə'fendə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə]

as Mrs . Bradshaw shook her head at the offender and told him to

作为 太太 . 布拉德肖 摇晃 她 头 在 这 罪犯 和 讲述 他 到

[bɪ'heɪv] [hɪm'self] .

behave himself .

表现 他自己 .

布拉德肖太太对着那个冒犯者摇了摇头，让他老实点。

" [hiːz] [ə; eɪ][mæn]['eni]['wʊmən] [mait] [biː; bi] ['hæpi] [wɪð] , " [sed]['mɪstə(r)] . [hɪlz] .

" He's a man any woman might be happy with , " said Mr . Hills .

" 他是 一个 男人 任何 女士 可能 是 快乐的 和 , " 说 先生 . 丘陵 .

“任何女人都可能会对他感到满意,”希尔斯先生说。

" [hiː; hi]['nevə(r)] [nəʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] - ['pɒkɪt] .

" He never knows how much there is in his trousers - pocket .

" 他 绝不 知道 如何 很多 那里 是 在 他的 裤子 - 口袋 .

他从来不知道自己的裤兜里有多少钱。

['fænsi] ['səʊɪŋ] [ɒn] ['bʌtnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][laɪk] [ðæt] .

Fancy sewing on buttons for a man like that .

想要 缝纫 在 按钮 为了 一个 男人 喜欢 那 .

给这样的男人缝纽扣，真是花样百出。

[gəʊld] - ['maɪnɪŋ] [eɪnt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Gold - mining ain't in it .

金子 - 矿业 不是 在 它 .

黄金开采不在其中。

" ['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æt; ət][hɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɪlz] ,

" Mrs . Bradshaw shook her head at him again , and Mr . Hills ,

" 太太 . 布拉德肖 摇晃 她 头 在 他 再次 , 和 先生 . 丘陵 ,

布拉德肖太太再次朝他摇了摇头，希尔斯先生也摇了摇头。

['ɑːftə(r)][ə'pɒlədʒaɪzɪŋ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'viːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəməʊst] [θɔːts] [bɪ'fɔː(r)]

after apologizing to her for revealing her innermost thoughts before

后 道歉 到 她 为了 揭示 她 最内层 想法 前

[ðə; ði][məʊst] ['gaɪlləs] [ɒv; əv][men] ,

the most guileless of men ,

这 最多 朴实 的 男人 ,

在向她道歉，承认自己当着最单纯的男人的面泄露了她内心深处的想法之后，

[bɪ'gæn][tuː; tə]['kwestʃən]['mɪstə(r)] . [kemp] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɒspekts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd]
began to question Mr . Kemp as to the prospects of a bright and
开始 到 问题 先生 . 肯普 作为 到 这 前景 的 一个 明亮的 和
[ˌenə'dʒetɪk] [jʌŋ] [mæn] ,
energetic young man ,
精力充沛 年轻的 男人 ,

开始询问肯普先生关于这位聪明上进的年轻人的前景，

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪs'teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] .
with a distaste for work , in New Zealand .
和 一个 厌恶 为了 工作 , 在 新的 新西兰 .

在新西兰，他厌恶工作。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['lɪsnd] [wɪð] [kiːn] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'plaɪz] ,
The audience listened with keen attention to the replies ,
这 观众 听着 和 敏锐的 注意力 到 这 回复 ,

听众们全神贯注地聆听着回答。

[ðə; ði]['əʊnli] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['fæktə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kɒf] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [raɪts] ,
the only disturbing factor being a cough of Mr . Wright's ,
这 仅有的 令人不安 因素 存在 一个 咳嗽 的 先生 . 赖特的 ,

唯一令人不安的因素是赖特先生的咳嗽声。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɔː(r)][ɒn] .
which became more and more troublesome as the evening wore on .
哪个 成为 更多的 和 更多的 麻烦的 作为 这 晚上 穿着 在 .

随着夜幕降临，这个问题变得越来越棘手。

[baɪ][ðə; ði][taɪm]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] [rəʊz][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [hɔːs] [ðæt]
By the time uncle and nephew rose to depart the latter was so hoarse that
经过 这 时间 叔叔 和 侄子 玫瑰 到 离开 这 后者 曾是 所以 嘶哑 那
[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [spiːk] .
he could scarcely speak .
他 可以 几乎 说话 .

当叔侄二人起身离开时，侄子嗓子嘶哑得几乎说不出话来。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] - [ɪm] [juː; jʊ][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ]['letə(r)] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [həʊm] ,
" Why didn't you tell ' em you had got a letter calling you home ,
" 为什么 没有 你 告诉 - 呃 你 有 得到 一个 信 呼叫 你 家 ,

你为什么不告诉他们你收到了一封召你回家的信？

[æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] ?
as I told you ?
作为 我 讲述 你 ?

就像我跟你说的那样？

" [hiː; hi] [vəu'sifəreit] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .
" he vociferated , as soon as they were clear of the shop .
" 他 大声喊叫 , 作为 很快 作为 他们 是 清除 的 这 店铺 .

“他们一离开商店，他就大声喊道。”

" [ai] — [ai] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" I — I forgot it , " said the old man .
" 我 — 我 忘了 它 , " 说 这 老的 男人 .

“我……我忘了，”老人说。

" [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] !
" Forgot it !
" 忘了 它 !

“忘了！ ”

" [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ɪn'senst] ['mɪstə(r)] . [raɪt] .
" repeated the incensed Mr . Wright .
" 重复 这 愤怒 先生 . 赖特 .

"愤怒的赖特先生重复道。"

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] ['kɒfɪŋ] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] — [fʌn] ? "
" What did you think I was coughing like that for — fun ? "
" 什么 做过 你 思考 我 曾是 咳嗽 喜欢 那 为了 — 乐趣 ? "

"你以为我咳嗽得那么厉害是为什么——好玩吗？"

" [ai] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , ['dɒgɪdli] .
" I forgot it , " said the old man , doggedly .
" 我 忘了 它 , " 说 这 老的 男人 , 顽强地 .

"我忘了，"老人固执地说。

" [bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] ,
" Besides , if you take my advice ,
" 除了 , 如果 你 拿 我的 建议 ,

此外，如果你听从我的建议，

[jʊd] ['betə(r)] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
you'd better let me stay a little longer to make sure of things .
你会 更好的 让 我 停留 一个 小的 更长 到 制作 当然 的 事物 .

最好让我多待一会儿，确认一下情况。

" ['mɪstə(r)] . [raɪt] [lɑːft] [ˌdɪsə'griːəbli] .
" Mr . Wright laughed disagreeably .
" 先生 . 赖特 笑了 令人不快地 .

赖特先生不悦地笑了笑。

" [ai][deə(r)] [seɪ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['mænɪdʒɪŋ] [ðɪs] [ə'feə(r)] , [nɒt] [juː; jʊ] .
" I dare say , " he said ; " but I am managing this affair , not you .
" 我 敢 说 , " 他 说 ; " 但 我 是 管理 这 事务 , 不是 你 .

"我敢说，"他说，"但这件事是我在处理，不是你。"

[naʊ] , [juː; jʊ][gəʊ] [raʊnd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [jʊr; jər] [ɒf] .
Now , you go round to - morrow afternoon and tell them you're off .
现在 , 你 去 圆形的 到 - 明天 下午 和 告诉 他们 你是 离开 .

现在，你明天下午去告诉他们你要休假。

[-] [hɪə(r)] ?
D'ye hear ?
染料 听到 ?

你听到了吗？

[-] [θɪŋk] [aɪm] [meɪd] [ɒv; əv] ['mʌni] ?
D'ye think I'm made of money ?
染料 思考 我是 制成 的 钱 ?

你以为我腰缠万贯吗？

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ɒv; əv] [ðæt] [fuːl] , ['tʃɑːli] [hɪlz] ?
And what do you mean by making such a fuss of that fool , Charlie Hills ?
和 什么 做 你 意思是 经过 制作 这样的 一个 大惊小怪 的 那 傻子 , 查理 丘陵 ?

你为什么要对查理·希尔斯那个傻瓜如此大惊小怪？

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz]['ɑːftə(r)] ['belə] .
You know he is after Bella .
你 知道 他 是 后 贝拉 .

你知道他盯上贝拉了。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [həʊm] [ɪn] [ɪn'dɪgnənt] ['saɪləns] , [ænd; ənd] ,
" He walked the rest of the way home in indignant silence , and ,
" 他 步行 这 休息 的 这 方式 家 在 愤怒 沉默 , 和 ,

他愤愤不平地走完了剩下的回家路，而且，

['ɑːftə(r)] ['ɡɪvɪŋ] ['mɪnɪt] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kemp] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] ,

after giving minute instructions to Mr . Kemp next morning at breakfast ,

后 给予 分钟 指示 到 先生 . 肯普 下一个 早晨 在 早餐 ,

第二天早上吃早餐时，我向坎普先生详细交代了一些事项。

[went] [ɒf] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .

went off to work in a more cheerful frame of mind .

去 离开 到 工作 在 一个 更多的 快乐 框架 的 头脑 .

心情愉快地去上班了。

['mɪstə(r)] . [kemp] [wɒz; wəz] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,

Mr . Kemp was out when he returned ,

先生 . 肯普 曾是 出去 什么时候 他 返回 ,

肯普先生回来时已经外出了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['brædʃɔːz] .

and after making his toilet he followed him to Mrs . Bradshaw's .

和 后 制作 他的 洗手间 他 随后 他 到 太太 . 布拉德肖的 .

上完厕所后，他跟着他去了布拉德肖太太家。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] , [hiː; hi] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [hɪlz] [ðeə(r)] [ə'gen] ; [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

To his annoyance , he found Mr . Hills there again ; and , moreover ,

到 他的 烦恼 , 他 成立 先生 . 丘陵 那里 再次 ; 和 , 而且 ,

令他恼火的是，他又在那里遇到了希尔斯先生；而且，

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)][tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kemp] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

it soon became clear to him that Mr . Kemp had said nothing about his

它 很快 成为 清除 到 他 那 先生 . 肯普 有 说 没有什么 关于 他的

[ə'prəʊtʃɪŋ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

approaching departure .

接近 离开 .

他很快意识到，肯普先生对即将离任只字未提。

[kɒfs] [ænd; ənd] [skaul] [pɑːst] [ʌn'hiːdɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ɪn][ə; eɪ] ['hezɪteɪtɪŋ] [vɔɪs] , [hiː; hi]

Coughs and scowls passed unheeded , and at last in a hesitating voice , he

咳嗽 和 皱眉 通过了 无人理会 , 和 在 最后的 在 一个 犹豫不决 嗓音 , 他

[brəutʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [hɪm'self] .

broached the subject himself .

已提出 这 主题 他自己 .

咳嗽声和怒容声无人理会，最后他犹豫了一下，亲自提起了这个话题。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ˌlæmən'teɪʃn] .

There was a general chorus of lamentation .

那里 曾是 一个 一般的 合唱 的 哀叹 .

周围响起一片哀叹声。

" [ai]['hædnt] [gɒt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kemp] .

" I hadn't got the heart to tell you , " said Mr . Kemp .

" 我 之前没有 得到 这 心 到 告诉 你 , " 说 先生 . 肯普 .

“我实在不忍心告诉你，”肯普先生说。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] [aɪv] [biːn] [səʊ] ['hæpi] . "

" I don't know when I've been so happy . "

" 我 不 知道 什么时候我已经 到过 所以 快乐的 . "

“我不知道上次这么开心是什么时候了。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ɪ'miːdiət] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] .

" But you haven't got to go back immediate , " said Mrs . Bradshaw .

" 但 你 还没有 得到 到 去 后退 即时 , " 说 太太 . 布拉德肖 .

“但你不必马上回去，”布拉德肖太太说。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [raɪt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [kʊd; kəd] [rɪ'plaɪ] .
" To - morrow , " said Mr . Wright , before the old man could reply .
" 到 - 明天 , " 说 先生 . 赖特 , 前 这 老的 男人 可以 回复 .

"明天,"赖特先生抢在老人回答之前说道。

" ['bɪznəs] . "
" Business . "
" 商业 . "

"商业。"

" [mʌst; məst] [juː; jʊ] [gəʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] .
" Must you go , " said Mrs . Bradshaw .
" 必须 你 去 , " 说 太太 . 布拉德肖 .

"你一定要走吗?"布拉德肖太太说。

['mɪstə(r)] . [kemp] [smaɪld] ['fiːbli] .
Mr . Kemp smiled feebly .
先生 . 肯普 微笑 虚弱地 .

肯普先生勉强笑了笑。

" [ai] [sə'pəʊz] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['hezɪteɪtɪŋ] [vɔɪs] .
" I suppose I ought to , " he replied , in a hesitating voice .
" 我 认为 我 应该 到 , " 他 回复 , 在 一个 犹豫不决 嗓音 .

"我想我应该这么做,"他犹豫着回答道。

" [teɪk] [maɪ] [tɪp] [ænd; ənd] [gɪv] [jɔː'self] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [bæk] ,
" Take my tip and give yourself a bit of a holiday before you go back ,
" 拿 我的 提示 和 给 你自己 一个 少量 的 一个 假期 前 你 去 后退 ,

"听我的劝告,回去之前给自己放个假吧。"

" [ɜːrdʒd] ['mɪstə(r)] . [hɪlz] .
" urged Mr . Hills .
" 敦促 先生 . 丘陵 .

希尔斯先生敦促道。

" [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , " ['pliːdɪd] ['belə] .
" Just for a few days , " pleaded Bella .
" 只是 为了 一个 很少 天 , " 恳求 贝拉 .

"就几天而已,"贝拉恳求道。

" [tuː; tə] [pliːz] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] .
" To please us , " said Mrs . Bradshaw .
" 到 请 我们 , " 说 太太 . 布拉德肖 .

"为了取悦我们,"布拉德肖太太说。

" [θɪŋk] - [aʊ] - [mɪs] [juː; jʊ] . "
" Think ' ow George'll miss you . "
" 思考 - 现在 - 错过 你 . "

"想想乔治会多么想念你。"

" [leɪ] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [dəʊnt] [let] [hɪm] [gəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɪlz] .
" Lay hold of him and don't let him go , " said Mr . Hills .
" 莱 抓住 的 他 和 不 让 他 去 , " 说 先生 . 丘陵 .

"抓住他,别放开他,"希尔斯先生说。

[hiː; hi] [tʊk] ['mɪstə(r)] . [kemp] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
He took Mr . Kemp round the waist ,
他 采取 先生 . 肯普 圆形的 这 腰部 ,

他搂住了肯普先生的腰,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['belə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [iːtʃ] [sɪ'kjʊəd] [æn; ən] [ɑːm] .
and the laughing Bella and her mother each secured an arm .
和 这 笑 贝拉 和 她 母亲 每个 安全 一个 手臂 .

笑着的贝拉和她的母亲一人扶住了对方的胳膊。

[æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [raɪt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz][legz] [pɑːst] [ʌn'hiːdɪd] .
An appeal to Mr . Wright to secure his legs passed unheeded .
一个 上诉 到 先生 . 赖特 到 安全的 他的 腿 通过了 无人理会 .

请求赖特先生保护好双腿的请求无人理会。

" [wiː; wi][dəʊnt][let][juː; jʊ][gəʊ] [tɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] .
" We don't let you go till you promise , " said Mrs . Bradshaw .
" 我们 不 让 你 去 直到 你 承诺 , " 说 太太 . 布拉德肖 .

“你不答应我们，我们就不放你走。”布拉德肖太太说。

['mɪstə(r)] . [kemp] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Mr . Kemp smiled and shook his head .
先生 . 肯普 微笑 和 摇晃 他的 头 .

肯普先生笑了笑，摇了摇头。

" ['prɒmɪs] ? " [sed] ['belə] .
" Promise ? " said Bella .
" 承诺 ? " 说 贝拉 .

“真的吗？”贝拉问道。

" [wel] , [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kemp] ; " — "
" Well , well , " said Mr . Kemp ; " p'r'aps — "
" 出色地 , 出色地 , " 说 先生 . 肯普 ; " p'r'aps — "

“嗯，嗯，”肯普先生说；“大概——”

" [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ə'lɑːmd] ['mɪstə(r)] . [raɪt] .
" He must go back , " shouted the alarmed Mr . Wright .
" 他 必须 去 后退 , " 喊叫 这 惊慌 先生 . 赖特 .

“他必须回去！”惊慌失措的赖特先生喊道。

" [let] [hɪm] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , " [ɪk'skleɪmd] ['belə] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" Let him speak for himself , " exclaimed Bella , indignantly .
" 让 他 说话 为了 他自己 , " 惊呼 贝拉 , 愤慨地 .

“让他自己来说！”贝拉愤愤不平地喊道。

" [dʒʌst][ə'nʌðə(r)] [wiːk] [ðen] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kemp] .
" Just another week then , " said Mr . Kemp .
" 只是 其他 星期 然后 , " 说 先生 . 肯普 .

“那就再过一周吧，”肯普先生说。

" [ɪts] [nəʊ] [gʊd] ['hævɪŋ] ['mʌni] [ɪf] [ai][kænt] [pliːz] [maɪ'self] . "
" It's no good having money if I can't please myself . "
" 它是 不 好的 拥有 钱 如果 我 不能 请 我 . "

“如果不能让自己满意，有钱又有什么用呢？”

" [ə; eɪ] [wiːk] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . [raɪt] , ['ɔːlməʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [dɪs'meɪ]
" A week ! " shouted Mr . Wright , almost beside himself with rage and dismay
" 一个 星期 ! " 喊叫 先生 . 赖特 , 几乎 旁 他自己 和 愤怒 和 沮丧
.
.
.

“一个星期！”赖特先生喊道，他几乎激动得失去了理智，既愤怒又沮丧。

" [ə; eɪ] [wiːk] !
" A week !
" 一个 星期 !

一周！

[ə'nʌðə(r)] [wiːk] !
Another week !
其他 星期 !

又一周过去了！

[waɪ] , [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] — — "
Why , you told me — — "
为什么 , 你 讲述 我 — — "

你告诉我——

" [əʊ] , [dəʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] .
" Oh , don't listen to him , " said Mrs . Bradshaw .
" 哦 , 不 听 到 他 , " 说 太太 . 布拉德肖 .

“哦，别听他的，”布拉德肖太太说。

" ['krəʊkə(r)] !
" Croaker !
" 石首鱼 !

“呱呱叫的！”

[ɪts] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
It's his own business , ain't it ?
它是 他的 自己的 商业 , 不是 它 ?

这是他自己的事，不是吗?

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [best] , [dəʊnt][hiː; hi] ?
And he knows best , don't he ?
和 他 知道 最好的 , 不 他 ?

他最清楚，不是吗?

[wʌts] [ˌaɪ 'tiː][gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ?
What's it got to do with you ?
是什么 它 得到 到 做 和 你 ?

这跟你有什么关系?

" [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] ['mɪstə(r)] . [kɛmps] [hænd] ; ['mɪstə(r)] . [kemp] ['pætɪd] [bæk] ,
" She patted Mr . Kemp's hand ; Mr . Kemp patted back ,
" 她 轻拍 先生 . 坎普的 手 ; 先生 . 肯普 轻拍 后退 ,

她拍了拍肯普先生的手；肯普先生也拍了拍她的手。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hænd] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [bɪə(r)] — [ðə; ði]
and with his disengaged hand helped himself to a glass of beer — the
和 和 他的 脱离 手 帮助 他自己 到 一个 玻璃 的 啤酒 — 这

[fɔːθ] — [ænd; ənd] [biːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
fourth — and beamed in a friendly fashion upon the company .
第四 — 和 光束 在 一个 友好的 时尚 之上 这 公司 .

他用空着的那只手给自己倒了一杯啤酒——这是第四杯——然后友好地笑着看向在场的人。

" [dʒɔːdʒ] !
" George !
" 乔治 !

“乔治！

" [hiː; hi] [sed] , ['sʌd(ə)nli] .
" he said , suddenly .
" 他 说 , 突然 .

“他突然说道。”

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [raɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] .
" Yes , " said Mr . Wright , in a harsh voice .
" 是的 , " 说 先生 . 赖特 , 在 一个 残酷的 嗓音 .

“是的，”赖特先生语气生硬地说。

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] ['pɒkɪt] - [bʊk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" Did you think to bring my pocket - book along with you ? "
" 做过 你 思考 到 带来 我的 口袋 - 书 沿着 和 你 ? "

你有没有想过把我的钱包也带上?

" [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [raɪt] , ['ʃɑːpli] ; " [ai]['dɪd(ə)nt] . "
" No , " said Mr . Wright , sharply ; " I didn't . "
" 不 , " 说 先生 . 赖特 , 尖锐地 ; " 我 没有 . "

"不,"赖特先生厉声说道,"我没有。"

" [ˌtiː 'tiː] - [ˌtiː 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] .
" Tt - tt , " said the old man , with a gesture of annoyance .
" 特 - tt , " 说 这 老的 男人 , 和 一个 手势 的 烦恼 .

"啧啧,"老人不耐烦地说道。

" [wel] , [lend][ˌem 'iː][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [paʊndz] , [ðen] , [ɔː(r)] [els] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [fetʃ] [maɪ] ['pɒkɪt] - [bʊk] ,
" Well , lend me a couple of pounds , then , or else run back and fetch my pocket - book ,
" 出色地 , 借 我 一个 夫妻 的 磅 , 然后 , 或者 别的 跑步 后退 和 拿来 我的 口袋 - 书 ,

"好吧,那就借我几英镑,不然你就跑回去拿我的钱包吧。"

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ][slaɪ][grɪn] .
" he added , with a sly grin .
" 他 额外 , 和 一个 狡猾 咧嘴笑 .

"他狡黠地一笑,补充道。"

['mɪstə(r)] . [raɪts] [feɪs] [wɜːkt] [wɪð] ['ɪmpətənt] ['fjʊəri] .
Mr . Wright's face worked with impotent fury .
先生 . 赖特的 脸 工作 和 阳痿 愤怒 .

赖特先生脸上露出无能为力的愤怒表情。

" [wɒt] — [wɒt] — [duː; də][juː; jʊ] — [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ?
" What — what — do you — want it for ?
" 什么 — 什么 — 做 你 — 想 它 为了 ?

"你——你——想要它做什么?"

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

['mɪsɪz] . ['brædʃɔːz] " [wel] !
Mrs . Bradshaw's " Well !
太太 . 布拉德肖的 " 出色地 !

布拉德肖太太的"好吧!

[wel] ! " [siːmd] [tuː; tə] [sʌm] [ʌp] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] ;
Well ! " seemed to sum up the general feeling ;
出色地 ! " 似乎 到 和 向上 这 一般的 感觉 ;

"嗯!"似乎概括了大家的普遍感受;

['mɪstə(r)] . [kemp] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [aɪd] [hɪm] [wɪð] ['dʒent(ə)l] [rɪ'prəʊtʃ] .
Mr . Kemp , shaking his head , eyed him with gentle reproach .
先生 . 肯普 , 摇晃 他的 头 , 眼睛 他 和 温和的 责备 .

肯普先生摇了摇头,带着温和的责备目光看着他。

" [ˌem 'iː][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] , ['kwaɪətli] .
" Me and Mrs . Bradshaw are going to gave another evening out , " he said , quietly .
" 我 和 太太 . 布拉德肖 是 去 到 给予 其他 晚上 出去 , " 他 说 , 悄悄 .

"我和布拉德肖太太打算再出去一次,"他平静地说。

" [aɪv] ['əʊnli][gɒt][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [meɪk] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz]
" I've only got a few more days , and I must make hay while the sun shines
" 我已经 仅有的 得到 一个 很少 更多的 天 , 和 我 必须 制作 干草 尽管 这 太阳 闪耀
.
:
.

"我只剩下几天时间了，必须趁着阳光灿烂抓紧时间收割干草。"

" [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [raɪt] [ðə; ði] [ruːm] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] ['sləʊli] [ɒn][ɪts]['æksɪs] , [bʌt; bət] ,
" To Mr . Wright the room seemed to revolve slowly on its axis , but ,
" 到 先生 . 赖特 这 房间 似乎 到 围绕 缓慢地 在 它是 轴 , 但 ,

"在赖特先生看来，房间似乎在绕着轴线缓慢旋转，但是，

[ri'gein, riː-][hɪz; ɪz][self] - [pə'zeʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [pɜːs]
regaining his self - possession by a supreme effort , he took out his purse
恢复 他的 自己 - 拥有 经过 一个 最高 努力 , 他 采取 出去 他的 钱包
[ænd; ənd] [prə'djuːst] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .
and produced the amount .
和 生产 这 数量 .

他竭尽全力恢复了镇定，掏出钱包，拿出了钱。

['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['femənɪn] [prəute'steiʃən, ,prɔ-] , [went] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [pʊt]
Mrs . Bradshaw , after a few feminine protestations , went upstairs to put
太太 . 布拉德肖 , 后 一个 很少 女性 抗议 , 去 楼上 到 放
[hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [ɒn] .
her bonnet on .
她 引擎盖 在 .

布拉德肖太太抗议了几句之后，上楼去戴上了她的帽子。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ]['hænsəm] - [kæb] , [dʒɔːdʒ] , [waɪl] [ʃiːz] [ə; eɪ] -
" And you can go and fetch a hansom - cab , George , while she's a -
" 和 你 能 去 和 拿来 一个 汉森 - 出租车 , 乔治 , 尽管 她是 一个 -
['duːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
doing of it ,
正在做 的 它 ,

"乔治，趁她忙着的时候，你可以去叫辆双轮马车。"

" [sed] ['mɪstə(r)] . [kemp] .
" said Mr . Kemp .
" 说 先生 . 肯普 .

肯普先生说道。

" [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] - ['ɔːrs] — ['spɒtɪd] - [greɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
" Pick out a good ' orse — spotted - grey , if you can .
" 挑选 出去 一个 好的 - 奥尔斯 — 斑 - 灰色的 , 如果 你 能 .

"挑选一匹好马——如果可以的话，最好是灰斑马。"

" ['mɪstə(r)] . [raɪt] [ə'rəʊz][ænd; ənd] , [dɪ'pɑːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]
" Mr . Wright arose and , departing with a suddenness that was almost
" 先生 . 赖特 出现 和 , 离开 和 一个 突然 那 曾是 几乎
['stɑːtlɪŋ] ,
startling ,
令人震惊 ,

赖特先生起身，突然离开，动作之快几乎令人猝不及防。

[ɪk'spləʊdɪd] ['hɑːmləsli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baːbəz] , [nekst][dɔː(r)][bʌt; bət][wʌn] .
exploded harmlessly in front of the barber's , next door but one .
爆炸了 无害地 在 正面 的 这 理发师 , 下一个 门 但 一 .

在隔壁理发店门前无害地爆炸了。

[ðen] [wɪð] ['lægɪŋ] [steps] [hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃæbiɪst] [kæb] [ænd; ənd] ['əʊldɪst]
Then with lagging steps he went in search of the shabbiest cab and oldest
然后 和 滞后 步骤 他 去 在 搜索 的 这 最邋遢的 出租车 和 最老
[hɔːs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] .
horse he could find .
马 他 可以 寻找 .

然后，他迈着蹒跚的步伐，去寻找他能找到的最破旧的马车和最老的马。

" ['θæŋkiː] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kemp] , ['blʌfli] ,
" Thankee , my boy , " said Mr . Kemp , bluffly ,
" 谢谢 , 我的 男生 , " 说 先生 . 肯普 , 虚张声势 ,

“谢谢你，孩子，”坎普先生直截了当地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [helpt] ['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] [ɪn] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn] [ðə; ði] [step] .
as he helped Mrs . Bradshaw in and stood with his foot on the step .
作为 他 帮助 太太 . 布拉德肖 在 和 站立 和 他的 脚 在 这 步 .

他扶着布拉德肖太太进屋，一只脚踩在台阶上。

" [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lɒk] [maɪ] ['pɒkɪt] - [bʊk] [ʌp] .
" By the way , you had better go back and lock my pocket - book up .
" 经过 这 方式 , 你 有 更好的 去 后退 和 锁 我的 口袋 - 书 向上 .

对了，你最好回去把我的钱包锁起来。

[ai] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['wɒʃstænd] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn]
I left it on the washstand , and there's best part of a thousand pounds in
我 左边 它 在 这 洗手台 , 和 有 最好的 部分 的 一个 千 磅 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我把它放在洗漱台上，里面大概有1000英镑。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] ['fɪfti] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [tuː; tə] [bai] [sməʊks] [wɪð] .
You can take fifty for yourself to buy smokes with .
你 能 拿 五十 为了 你自己 到 买 烟雾 和 .

你可以自己拿出五十块钱去买烟。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [raɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fræntɪk]
" There was a murmur of admiration , and Mr . Wright , with a frantic
" 那里 曾是 一个 低语 的 钦佩 , 和 先生 . 赖特 , 和 一个 疯狂的
[ə'tempt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ɛp'iəɹənsɪz] ,
attempt to keep up appearances ,
试图 到 保持 向上 外貌 ,

“人群中响起一阵赞叹的低语，而赖特先生则拼命地试图维持体面，

[traɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .
tried to thank him , but in vain .
尝试 到 感谢 他 , 但 在 徒劳 .

我试图向他道谢，但徒劳无功。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kæb] [hæd; həd] [rəʊld] [ə'weɪ] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk]
Long after the cab had rolled away he stood on the pavement trying to think
长的 后 这 出租车 有 滚动 离开 他 站立 在 这 路面 尝试 到 思考
[aʊt] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] .
out a position which was rapidly becoming unendurable .
出去 一个 位置 哪个 曾是 快速 成为 难以忍受 .

出租车开走很久之后，他仍然站在人行道上，努力思考着该如何应对，这种感觉越来越让他难以忍受。

[stɪl] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [əp'ɪəɹənsɪz] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['pɒkɪt] - [bʊk] ,
Still keeping up appearances , he had to pretend to go home to look after the pocket - book ,
仍然 保持 向上 外貌 , 他 有 到 假装 到 去 家 到 看 后 这 口袋 - 书 ,

为了维持体面，他不得不假装回家看管钱包。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['dʒuːbɪlənt] ['mɪstə(r)] . [hɪlz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['aʊə(r)] [wɪð] [mɪs] ['brædʃɔː] .
leaving the jubilant Mr . Hills to improve the shining hour with Miss Bradshaw .
离开 这 喜庆 先生 . 丘陵 到 提升 这 灼灼 小时 和 错过 布拉德肖 .

留下兴高采烈的希尔斯先生和布拉德肖小姐一起享受这美好的时光。

['mɪstə(r)] . [kemp] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] — [ɪn] [ə; eɪ] [kæb] — [faʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['weɪtɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
Mr . Kemp , returning home at midnight — in a cab — found the young man waiting up for him ,
先生 . 肯普 , 返回 家 在 午夜 — 在 一个 出租车 — 成立 这 年轻的 男人 等待 向上 为了 他 ,

坎普先生午夜乘出租车回家时，发现那个年轻人还在等他。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
and , taking a seat on the edge of the table ,
和 , 采取 一个 座位 在 这 边缘 的 这 桌子 ,

然后，他坐在桌边，

['lɪsnd] [ˌʌn'muːvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɜːd] - ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] [wɪtʃ] [siːmd] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] .
listened unmoved to a word - picture of himself which seemed interminable .
听着 不动 到 一个 单词 - 图片 的 他自己 哪个 似乎 没完没了 .

他面无表情地听着对他自己的描述，那描述似乎没完没了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [muːvd] [tuː; tə] [spiːtʃ] [wen] ['mɪstə(r)] . [raɪt] [dɪ'skraɪbd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪt] - ['wɪskəd] ['dʒezəbel] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [seks] ,
He was only moved to speech when Mr . Wright described him as a white - whiskered jezebel who was a disgrace to his sex ,
他 曾是 仅有的 已搬 到 演讲 什么时候 先生 . 赖特 描述 他 作为 一个 白色的 - 胡须 耶洗别 WHO 曾是 一个 耻辱 到 他的 性别 ,

只有当赖特先生形容他是一个满脸白胡子的荡妇，是女性的耻辱时，他才开口说话。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪəli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .
and then merely in the interests of natural science .
和 然后 仅仅 在 这 兴趣 的 自然的 科学 .

然后仅仅是为了自然科学的利益。

" [doʊnt] [juː; jʊ] ['wʌri] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɔːzd] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .
" Don't you worry , " he said , as the other paused from exhaustion .
" 不 你 担心 , " 他 说 , 作为 这 其他 暂停 从 疲惫 .

“别担心，”他说，这时对方因为疲惫而停了下来。

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [naʊ] . "
" It won't be for long now . "
" 它 惯于 是 为了 长的 现在 . "

“不会持续太久了。”

" [lɒŋ] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . [raɪt] , ['pæntɪŋ] .
" Long ? " said Mr . Wright , panting .
" 长的 ? " 说 先生 . 赖特 , 喘息 .

“很长吗？”赖特先生气喘吁吁地说。

" [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪgræm] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] — [ə; eɪ]
" First thing to - morrow morning you have a telegram calling you back — a
" 第一的 事物 到 - 明天 早晨 你 有 一个 电报 呼叫 你 后退 — 一个
['telɪgræm] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['maɪndɪd] .
telegram that must be minded .
电报 那 必须 是 有思想 .

"明天一早你就会收到一封电报，要求你回复——一封你必须认真对待的电报。"

[-] [siː] ? "
D'ye see ? "
染料 看 ? "

你看到了吗?

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kemp] , ['pleɪnli] .
" No , I don't , " said Mr . Kemp , plainly .
" 不 , 我 不 , " 说 先生 . 肯普 , 显然 .

"不，我没有，"肯普先生直截了当地说。

" [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ] [bæk] , ['nevə(r)][nəʊ][mɔː(r)] — ['nevə(r)] !
" I'm not going back , never no more — never !
" 我是 不是 去 后退 , 绝不 不 更多的 — 绝不 !

"我不会回去，永远不会——永远不会！"

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp][hɪə(r)][ænd; ənd] [kɔːt] ['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] .
I'm going to stop here and court Mrs . Bradshaw .
我是 去 到 停止 这里 和 法庭 太太 . 布拉德肖 .

我要在这里停下来，追求布拉德肖太太。

" ['mɪstə(r)] . [raɪt] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
" Mr . Wright fought for breath .
" 先生 . 赖特 战斗 为了 气息 .

赖特先生呼吸困难。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ][kænt] !
" You — you can't !
" 你 — 你 不能 !

你——你不能!

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" I'm going to have a try , " said the old man .
" 我是 去 到 有 一个 尝试 , " 说 这 老的 男人 .

"我要试一试,"老人说。

" [aɪm] [sɪk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]
" I'm sick of going to sea , and it'll be a nice comfortable home for
" 我是 生病的 的 去 到 海 , 和 它将 是 一个 好的 舒服的 家 为了
[maɪ][əʊld][eɪdʒ] .
my old age .
我的 老的 年龄 .

"我厌倦了出海，而且这里将是我晚年舒适的家。"

[juː; jʊ] ['mæri] ['belə] , [ænd; ənd] [aɪl] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
You marry Bella , and I'll marry her mother .
你 结婚 贝拉 , 和 患病的 结婚 她 母亲 .

你娶贝拉，我娶她妈妈。

['hæpi] ['fæməli] !
Happy family !
快乐的 家庭 !

幸福的一家人!

" ['mɪstə(r)] . [raɪt] , [tremblɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] , [sæt] [daʊn] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] , [ænd; ənd] , [ri'gein, riː-]
" Mr . Wright , trembling with rage , sat down to recover , and , regaining
" 先生 . 赖特 , 发抖 和 愤怒 , 卫星 向下 到 恢复 , 和 , 恢复
[hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,
his composure after a time ,
他的 镇定 后 一个 时间 ,

"赖特先生气得浑身发抖，坐下来平复心情，过了一会儿，他恢复了镇定。"

['pɔɪntɪd] [aʊt]['ɔːlməʊst] ['kɑːmli] [ðə; ði] ['veəriəs] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
pointed out almost calmly the various difficulties in the way .
尖 出去 几乎 平静地 这 各种各样的 困难 在 这 方式 .

他几乎平静地指出了前进道路上的各种困难。

" [aɪv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kemp] , ['nɒdɪŋ] .
" I've thought it all out , " said Mr . Kemp , nodding .
" 我已经 想法 它 全部 出去 , " 说 先生 . 肯普 , 点头 .

"我已经把一切都考虑周全了,"坎普先生点点头说道。

" [ʃiː; ʃi] ['mʌsnt] [nəʊ] [aɪm][nɒt] [rɪtʃ] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [wɪr] ['mærid] ;
" She mustn't know I'm not rich till after we're married ;
" 她 不得 知道 我是 不是 富有的 直到 后 是 已婚 ;

"在结婚之前，她一定不能知道我并不富有;

[ðen] [ai] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [njuː] ['ziːlənd] ['seɪɪŋ] [aɪv] [lɒst] [ɔːl][maɪ] ['mʌni] .
then I ' ave a letter from New Zealand saying I've lost all my money .
然后 我 - 大道 一个 信 从 新的 新西兰 说 我已经丢失的全部 我的 钱 .

然后我收到一封来自新西兰的信，说我所有的钱都赔光了。

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['letə(r)][æz; əz][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] . "
It's just as easy to have that letter as the one you spoke of . "
它是 只是 作为 简单的 到 有 那 信 作为 这 一 你 辐 的 . "

拿到那封信和你提到的那封信一样容易。

" [ænd; ənd][aɪm][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] [wɪð] [tɪl] [jʊr; jər] ['mærid] ,
" And I'm to find you money to play the rich uncle with till you're married ,
" 和 我是 到 寻找 你 钱 到 玩 这 富有的 叔叔 和 直到 你是 已婚 ,

"我得想办法给你弄点钱，让你在结婚前过上富裕叔叔的生活。"

[ai] [sə'pəʊz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [raɪt] , [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [vɔɪs] ,
I suppose , " said Mr . Wright , in a grating voice ,
我 认为 , " 说 先生 . 赖特 , 在 一个 格栅 嗓音 ,

"我想是的,"赖特先生用刺耳的声音说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [luːz] ['belə] [wen] ['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] [faindz] [juːv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ?
" and then lose Bella when Mrs . Bradshaw finds you've lost your money ?
" 和 然后 失去 贝拉 什么时候 太太 . 布拉德肖 发现 你已经 丢失的 你的 钱 ?

"然后当布拉德肖太太发现你丢了钱时，你又会失去贝拉吗? "

" ['mɪstə(r)] . [kemp] [skrætʃt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
" Mr . Kemp scratched his ear .
" 先生 . 肯普 刮痕 他的 耳朵 .

肯普先生挠了挠耳朵。

" [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] ['lʊkaʊt] , " [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][lɑːst] .
" That's your lookout , " he said , at last .
" 那就是 你的 瞭望台 , " 他 说 , 在 最后的 .

"那是你的瞭望点,"他最后说道。

" [naʊ] , [lʊk] [hɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [raɪt] , [wɪð] [greɪt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" Now , look here , " said Mr . Wright , with great determination .
" 现在 , 看 这里 , " 说 先生 . 赖特 , 和 伟大的 决心 .

"现在，看这里，"赖特先生坚定地说。

" ['aɪðə(r)][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [juːv] [biːn] ['teligrɑːf, -græf][fɔː(r); fə(r)] — ['keɪbld] [ɪz] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [wɜːd] — [ɔː(r)][ai] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] . "
" Either you go and tell them that you've been telegraphed for — cabled is the proper word — or I tell them the truth . "
" 任何一个 你 去 和 告诉 他们 那 你已经 到过 电报 为了 — 有线 是 这 恰当的 单词 — 或者 我 告诉 他们 这 真相 . "

"要么你去告诉他们你已经被电报通知了——用'电报'这个词更准确——要么我就告诉他们真相。"

" ['ðætḷ] ['set(ə)l][juː; jʊ] [ðen] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kemp] .
" That'll settle you then , " said Mr . Kemp .
" 那将 定居 你 然后 , " 说 先生 . 肯普 .

"那这件事就解决了，"肯普先生说。

" [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , " [ænd; ənd] ['itl] [kʌm] [tʃiːpə] .
" No more than the other would , " retorted the young man , " and it'll come cheaper .
" 不 更多的 比 这 其他 会 , " 反驳 这 年轻的 男人 , " 和 它将 来 更便宜 .

"不会比别人多，"年轻人反驳道，"而且更便宜。"

[wʌn] [θɪŋ] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [əʊθ] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ai][woʊnt] [gɪv] [juː; jʊ][ə'nʌðə(r)] ['fɑːðɪŋ] ;
One thing I'll take my oath of , and that is I won't give you another farthing ;
一 事物 患病的 拿 我的 誓言 的 , 和 那 是 我 惯于 给 你 其他 法辛 ;

有一件事我可以发誓，那就是我再也不会给你一分钱了；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][æz; əz][ai] [tel] [juː; jʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][kwɪd][fɔː(r); fə(r)] [lʌk] .
but if you do as I tell you I'll give you a quid for luck .
但 如果 你 做 作为 我 告诉 你 患病的 给 你 一个 英镑 为了 运气 .

但如果你照我说的做，我会给你一英镑作为好运。

[naʊ] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
Now , think it over .
现在 , 思考 它 超过 .

现在，好好想想。

" ['mɪstə(r)] . [kemp] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
" Mr . Kemp thought it over ,
" 先生 . 肯普 想法 它 超过 ,

肯普先生仔细考虑了一下，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][veɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə][faɪv] [paʊndz] , ['faɪnəli] [kəm'paʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ,
and after a vain attempt to raise the promised reward to five pounds , finally compounded for two ,
和 后 一个 徒劳 试图 到 增加 这 承诺 报酬 到 五 磅 , 最后 复合 为了 二 ,

在徒劳地尝试将承诺的赏金提高到五英镑之后，最终定为两英镑。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə] [bed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['stɔːmi] [wɜːdz] [ɒn] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [ɪn'grætɪtjuːd] .
and went off to bed after a few stormy words on selfishness and ingratitude .
和 去 离开 到 床 后 一个 很少 暴风雨 字 在 自私 和 忘恩负义 .

在就自私和忘恩负义发表了一番激烈的言论后，他便去睡觉了。

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊst][æt; ət] ['brekfəst] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

He declined to speak to his host at breakfast next morning ,

他 拒绝 到 说话 到 他的 主持人 在 早餐 下一个 早晨 ,

第二天早上吃早餐时，他拒绝与主人交谈。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːtə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ðə; ði] [steɪk] .

and accompanied him in the evening with the air of a martyr going to the stake .

和 伴随 他 在 这 晚上 和 这 空气 的 一个 烈士 去 到 这 赌注 .

晚上，他陪同他一起去，一副殉道者走向火刑柱的模样。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn]['stəʊni]['saɪləns][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [ɪn'strʌkʃənz] ,

He listened in stony silence to the young man's instructions ,

他 听着 在 石质的 沉默 到 这 年轻的 男人的 指示 ,

他一言不发，默默地听着年轻人的指示。

[ænd; ənd]['əʊnli] [spəʊk] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [tuː] [paʊndz] [ɪn] [əd'vɑːns] .

and only spoke when the latter refused to pay the two pounds in advance .

和 仅有的 辐 什么时候 这 后者 拒绝 到 支付 这 二 磅 在 进步 .

只有当对方拒绝预付两英镑时，他才开口说话。

[ðə; ði] [njuːz] , [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ɪn]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ]['æksents; æk'sents][baɪ]['mɪstə(r)] . [kemp] , [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['flætərɪŋ] [dɪs'meɪ] .

The news , communicated in halting accents by Mr . Kemp , was received with flattering dismay .

这 消息 , 沟通 在 停止 口音 经过 先生 . 肯普 , 曾是 已收到 和 奉承 沮丧 .

肯普先生用磕磕巴巴的口音传达了这个消息，人们既感到受宠若惊，又感到沮丧。

['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ,

Mrs . Bradshaw refused to believe her ears ,

太太 . 布拉德肖 拒绝 到 相信 她 耳朵 ,

布拉德肖太太不相信自己的耳朵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [raɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] .

and it was only after the information had been repeated and confirmed by Mr . Wright that she understood .

和 它 曾是 仅有的 后 这 信息 有 到过 重复 和 确认的 经过 先生 . 赖特 那 她 理解 .

直到赖特先生重复并确认了这些信息后，她才明白过来。

" [ai][mʌst; məst][gəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kemp] .

" I must go , " said Mr . Kemp .

" 我 必须 去 , " 说 先生 . 肯普 .

"我必须走了，"肯普先生说。

" [aɪv] [spent] ['əʊvə(r)][ɪ'lev(ə)n] [paʊndz] ['keɪblɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ; [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl][nəʊ] [gʊd] . "

" I've spent over eleven pounds cabling to - day ; but it's all no good . "

" 我已经 花费 超过 十一 磅 电缆 到 - 天 ; 但 它是 全部 不 好的 . "

"我今天花了十一英镑布线，但都没用。"

" [bʌt; bət][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [bæk] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . [hɪlz] .

" But you're coming back ? " said Mr . Hills .

" 但 你是 未来 后退 ? " 说 先生 . 丘陵 .

"但是你会回来吗？"希尔斯先生问道。

" [əʊ] - [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

" O ' course I am , " was the reply .

" 哦 - 课程 我 是 , " 曾是 这 回复 .

"当然是了，"对方回答道。

" [dʒɔːdʒ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][rɪ'leɪʃ(ə)n] [aɪv] [gɒt] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ai]
" George is the only relation I've got , and I've got to look after him , I
" 乔治 是 这 仅有的 关系 我已经 得到 , 和 我已经 得到 到 看 后 他 , 我
[sə'pəʊz] .
suppose .
认为 .

“乔治是我唯一的亲人，我想我得照顾他。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [blʌd] [ɪz] [θɪkə] [ðæn; ðən]['wɔːtə(r)] . "
After all , blood is thicker than water . "
后 全部 , 血 是 较厚 比 水 . "

毕竟，血浓于水。

" [hɪə(r)] , [hɪə(r)] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['brædʃɔː] , ['paɪəsli] .
" Hear , hear ! " said Mrs . Bradshaw , piously .
" 听到 , 听到 ! " 说 太太 . 布拉德肖 , 虔诚地 .

“说得好！”布拉德肖太太虔诚地说。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][juː; jʊ][ænd; ənd] ['belə] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . [kemp] ; " [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][best]
" And there's you and Bella , " continued Mr . Kemp ; " two of the best
" 和 有 你 和 贝拉 , " 持续 先生 . 肯普 ; " 二 的 这 最好的
[ðæt] ['evə(r)] [briːðd] .
that ever breathed .
那 曾经 呼吸 .

“还有你和贝拉，”坎普先生继续说道，“两位有史以来最优秀的人。”

" [ðə; ði] ['leɪdɪz] [lʊkt] [daʊn] .
" The ladies looked down .
" 这 女士们 看起来 向下 .

女士们低下了头。

" [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [hɪlz] ;
" And Charlie Hills ;
" 和 查理 丘陵 ;

还有查理·希尔斯；

[ai][doʊnt] [nəʊ] — [ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] [aɪv] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə] ['enibɒdi] [æz; əz][ai]
I don't know — I don't know when I've took such a fancy to anybody as I
我 不 知道 — 我 不 知道 什么时候我已经 采取 这样的 一个 想要 到 任何人 作为 我
[hæv; həv][tuː; tə] - [ɪm] .
have to ' im .
有 到 - 我是 .

我不知道——我不知道我什么时候像现在这样喜欢上过一个人。

[ɪf] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gæl] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [jʌŋ] [gæl] — [hiːz] — [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf] , " [hiː; hi]
If I was a young gal — a single young gal — he's — the other half , " he
如果 我 曾是 一个 年轻的 女孩 — 一个 单身的 年轻的 女孩 — 他是 — 这 其他 一半 , " 他
[sed] ,
said ,
说 ,

“如果我是个年轻女孩——一个单身年轻女孩——他就是——我的另一半，”他说。

['sləʊli] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] — " [dʒʌst][ðə; ði][wʌn][ai][ʃʊd; ʃəd]['fænsi] .
slowly , as he paused — " just the one I should fancy .
缓慢地 , 作为 他 暂停 — " 只是 这 一 我 应该 想要 .

他停顿了一下，缓缓说道：“正是我喜欢的那种。”

[hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] - - [ɑːrtəd] , [gʊd] - ['lʊkɪŋ] — — "
He's a good - ' arted , good - looking — — "
他是 一个 好的 - - 艺术 , 好的 - 寻找 — — "

他是个有艺术气质、长相英俊的——”

" [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː][maɪld] ,
" Draw it mild ,
" 画 它 温和的 ,

画得温和些，

" [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈblʌʃɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [hɪlz] [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [raɪt] [bɪˈstəʊd] [ə; eɪ] [fəˈrəʊʃəs]
" interrupted the blushing Mr . Hills as Mr . Wright bestowed a ferocious
" 中断 这 脸红 先生 . 丘陵 作为 先生 . 赖特 授予 一个 凶猛
[glɑːns] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] .
glance upon the speaker .
瞥一眼 之上 这 扬声器 .

“希尔斯先生脸红了，赖特先生狠狠地瞪了他一眼，打断了他的话。”

" [ˈklevə(r)] , [ˈlaɪvli] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , " [kənˈkluːdɪd] [ˈmɪstə(r)] . [kemp] .
" Clever , lively young fellow , " concluded Mr . Kemp .
" 聪明的 , 热闹 年轻的 同伴 , " 结束 先生 . 肯普 .

“聪明活泼的小伙子，”肯普先生总结道。

" [dʒɔːdʒ] ! "
" George ! "
" 乔治 ! "

“乔治！”

" [jes] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [raɪt] .
" Yes , " said Mr . Wright .
" 是的 , " 说 先生 . 赖特 .

“是的，”赖特先生说。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [naʊ] .
" I'm going now .
" 我是 去 现在 .

“我现在要走了。”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)][saʊθˈhæmptən; saʊˈθæmptən] , [bʌt; bət][ai][dəʊnt] [wɒnt]
I've got to catch the train for Southampton , but I don't want
我已经 得到 到 抓住 这 火车 为了 南安普顿 , 但 我 不 想
[juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
you to come with me .
你 到 来 和 我 .

我得赶火车去南安普顿，但我不想让你跟我一起去。

[ai][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə][biː; bi][əˈləʊn] .
I prefer to be alone .
我 更喜欢 到 是 独自的 .

我喜欢独处。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ðem; ðəm][ʌp] .
You stay here and cheer them up .
你 停留 这里 和 欢呼 他们 向上 .

你留在这里逗他们开心。

[əʊ] , [ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)][ai] [fəˈget] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Oh , and before I forget it ,
哦 , 和 前 我 忘记 它 ,

哦，还有，差点忘了说，

[lend][ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][əʊ] - [paʊndz] [aʊt][əʊ] - [ðæt] [ˈfɪfti] [ai] [geɪv] [juː; jʊ][lɑːst] [naɪt] .
lend me a couple o ' pounds out o ' that fifty I gave you last night .
借 我 一个 夫妻 o - 磅 出去 o - 那 五十 我 给予 你 最后的 夜晚 .

从我昨晚给你的五十英镑里借我两英镑。

[aɪv] ['ɡɪv(ə)n] [ɔːl] [maɪ] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] [ə'weɪ] .
I've given all my small change away .
我已经 给定 全部 我的 小的 改变 离开 .

我把所有的零钱都送人了。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [met] ['mɪstə(r)] . [raɪts] [aɪ] ; [ðə; ði] ['lætə(r)] , [tuː] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,
" He looked up and met Mr . Wright's eye ; the latter , too affected to speak ,
" 他 看起来 向上 和 遇见 先生 . 赖特的 眼睛 ; 这 后者 , 也 做作的 到 说话 ,

他抬起头，与赖特先生的目光相遇；后者情绪激动，说不出话来。

[tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .
took out the money and passed it over .
采取 出去 这 钱 和 通过了 它 超过 .

拿出钱递了过去。

" [wiː; wi] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ,
" We never know what may happen to us , " said the old man ,
" 我们 绝不 知道 什么 可能 发生 到 我们 , " 说 这 老的 男人 ,

"我们永远不知道自己会遭遇什么，"老人说道。

['sɒləmli] , [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] ['bʌtənd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .
solemnly , as he rose and buttoned his coat .
庄严地 , 作为 他 玫瑰 和 纽扣 他的 外套 .

他神情肃穆地站起身，扣上外套的扣子。

" [aɪm] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [θɪŋz] [ʃɪp] - [ʃeɪp] .
" I'm an old man and I like to have things ship - shape .
" 我是 一个 老的 男人 和 我 喜欢 到 有 事物 船 - 形状 .

"我年纪大了，喜欢把事情安排得井井有条。"

[aɪv] [spent] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [wɪð] [maɪ] ['lɔɪə(r)] ,
I've spent nearly the whole day with my lawyer ,
我已经 花费 几乎 这 所有的 天 和 我的 律师 ,

我今天几乎一整天都和我的律师在一起。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] - [æpənz] [tuː; tə] [maɪ] [əʊld] ['kɑːkəs] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .
and if anything ' appens to my old carcass it won't make any difference .
和 如果 任何事物 - 应用程序 到 我的 老的 尸体 它 惯于 制作 任何 不同之处 .

就算我这副老躯壳出了什么事，也没什么大不了的。

[ai] [hæv; həv] [left] [hɑːf] [maɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] ; [hɑːf] [ɒv; əv] [ɔːl] [ai] [hæv; həv] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] .
I have left half my money to George ; half of all I have is to be his .
我 有 左边 一半 我的 钱 到 乔治 ; 一半 的 全部 我 有 是 到 是 他的 .

我把一半的钱留给了乔治；我所有财产的一半都归他。

" [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɔːd] ['saɪləns] [hiː; hi] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] .
" In the midst of an awed silence he went round and shook hands .
" 在 这 中间 的 一个 敬畏 沉默 他 去 圆形的 和 摇晃 双手 .

在一片敬畏的寂静中，他走过去与大家握手。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] ,
" The other half ,
" 这 其他 一半 ,

另一半，

" [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] — " [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ænd; ənd][maɪ][best][gəʊld] [wɒtʃ] [ænd; ənd]
" with his hand on the door — " the other half and my best gold watch and
" 和 他的 手 在 这 门 — " 这 其他 一半 和 我的 最好的 金子 手表 和

[tʃeɪn] [ai][hæv; həv][left][tuː; tə][maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] [pæl] ,
chain I have left to my dear young pal ,
链 我 有 左边 到 我的 亲爱的 年轻的 朋友 ,

“他手扶着门——“我把另一半和我最好的金表和表链都留给了我亲爱的年轻朋友，

['tʃɑːli] [hɪlz] .
Charlie Hills .
查理 丘陵 .

查理·希尔斯。

[gʊd] - [baɪ] , ['dʒɔːdʒi] ! "
Good - bye , Georgie ! "
好的 - 再见 , 乔治 ! "

再见，乔治！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神